



LES

Maîtres Musiciens

DE LA

RENAISSANCE FRANÇAISE

ÉDITIONS PUBLIÉES

PAR

M. HENRY EXPERT

Sur les manuscrits les plus authentiques et les meilleurs imprimés du xvi^e siècle,
avec variantes,
notes historiques et critiques, transcriptions en notation moderne, etc.

CLAUDE LE JEUNE

Le Printemps (1^{er} Fascicule)

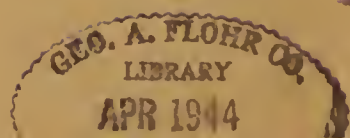


PARIS

ALPHONSE LEDUC, ÉDITEUR

3, rue de Grammont

MDCCCL



LES MAITRES MUSICIENS

de la Renaissance Française

Éditions publiées par M. HENRY EXPERT

SUR LES MANUSCRITS LES PLUS AUTHENTIQUES ET LES MEILLEURS IMPRIMÉS DU XVI^e SIÈCLE, AVEC VARIANTES,
NOTES HISTORIQUES ET CRITIQUES, TRANSCRIPTIONS EN NOTATION MODERNE, ETC.

L'ART musical de l'Europe occidentale peut être considéré sous quatre périodes principales qui correspondent et s'adaptent harmonieusement aux quatre grandes phases de la civilisation.

On a vu la musique gréco-latine de l'antiquité ; sur son tronc vigoureux se greffèrent les modes et les neumes du moyen âge, aux frondaisons touffues ; puis vinrent ces géants constructeurs des polyphonies vocales basées sur les vieilles modalités, édifiant, pour la joie et l'orgueil de la Renaissance, les merveilles d'un contrepoint savant autant qu'expressif ; enfin, sur les ruines de ces mêmes modalités et de cet art superbe, surgirent, se coordonnèrent les harmonies attractives de l'art actuel dont il est superflu d'énumérer les richesses et les puissances esthétiques.

Pourquoi faut-il que le goût et la culture de la musique moderne, les nécessités, aussi, de la vie présente, nous poussent si souvent à reléguer dans l'ombre les monuments des civilisations éteintes ?

Vom Ministerium der Schönen Künste durch Subscription ausgezeichnet.

Die Meister der Tonkunst

der Französischen Renaissance

in Aufgaben von M. Henry Expert

nach authentischen Handschriften und besten Drucken des XVII^{ten} Jahrhunderts, mit Varianten, historischen und kritischen Anmerkungen,
Uebersetzung in moderne Notenschrift, etc.

Die Tonkunst im westlichen Europa dürfte unter vier Perioden betrachtet werden, welche den vier großen Zeitaltern der Kulturgeschichte entsprechen und mit denselben harmonisch übereinstimmen. Die griechisch-lateinische Musik des Altertums haben wir kennen gelernt ; aus seinem rüstigen Stamm wuchsen die Modi und Neumen des Mittelalters mit ihrem dichten Laubwerk hervor ; darauf folgten jene Riesen, welche die auf den alten Modalitäten fußenden Vokalpolyphonien erzeugten und zur Freude so wie zum Stolz der Renaissance, die Wunderwerke eines zugleich kunst- und ausdrucksvollen Kontrapunktes erbauten ; auf den Trümmern jener Modalitäten und jener prachtvollen Kunst, entstanden endlich, entwickelten sich die attractiven Harmonien der modernen Kunst fort, deren Reichthümer und ästhetische Thatkräfte darzustellen wohl überflüssig sein dürfte.

Wie sehr müssen wir bedauern, daß uns der heutige Geschmack und die Pflege der modernen Musik, sowie auch die

This Collection has been honored by a subscription from the Ministry of the Fine Arts.

THE MASTER MUSICIANS

of the French Renaissance

Editions published by M. HENRY EXPERT

BASED ON THE MOST AUTHENTIC MANUSCRIPTS AND THE BEST IMPRESSIONS OF THE XVIth CENTURY WITH VARIOUS
READINGS THEREOF, HISTORICAL NOTES AND CRITICISMS, TRANSCRIPTIONS IN MODERNE NOTATION, ETC.

THE history of Musical Art in western Europe may be reduced to four main periods which correspond and harmonize with the four great stages of civilization.

We have witnessed the greco-latin music of antiquity, on whose stalwart trunk were engrafted the modes and the neumæ of the Middle Ages with their luxuriant frondescence ; then came those giant builders of polyphonic voices based on the old modalities, raising for the joy and pride of the Renaissance the marvels of a counter-point, as skilful as it was expressive ; lastly, on the ruins of those same modalities and that lofty art rose forth the mingled and attractive harmonies of present art, whose riches and æsthetic powers it were vain to enumerate.

Why must the taste and cultivation of modern music, the necessities also of actual life, prompt us so frequently to cast into the shade those monuments of extinct civilizations

Il nous faut préserver de l'oubli, rendre à la vie, à l'immortalité les œuvres de nos pères, inestimable patrimoine intellectuel que menacent à la fois le vandalisme inconscient du temps, le vandalisme brutal des passions aveugles et celui, non moins coupable, de l'ignorance indifférente!

C'est à une telle tâche de reconstitution et de conservation que nous avons voué notre vie, c'est un acte d'ardente vénération qui nous fait éditer les **Maîtres Musiciens de la Renaissance Française**, qui nous presse de donner au monde civilisé un *corpus* de l'art musical franco-belge des xv^e et xvi^e siècles.

L'art musical de la Renaissance présente des compositions d'une beauté de forme achevée, d'une impeccable maîtrise d'écriture; bien mieux, il est la peinture la plus sincère, la plus captivante des idées, des mœurs, des sentiments, des passions de la société, en cette époque où s'exaltent les caractères et se déploient les énergies intimes de notre race.

L'Église Romaine a sa musique sacrée; la Réforme, ses cantiques spirituels et ses psaumes; le monde de la Cour, de la Ville et de l'Humanisme, ses musiques profanes.

De là découlent naturellement les trois grandes divisions de notre œuvre :

- I. **Musique profane,**
- II. **Musique religieuse protestante,**
- III. **Musique religieuse catholique;**

les trois grands ordres de pensée et d'art où, à travers la longue suite du glorieux siècle de la Renaissance, se manifestent les hautes individualités de nos Maîtres musiciens :

gegenwärtigen Lebensforderungen dazu verleiten, die Denkmäler einer dahingeschwundenen Kulturwelt in den Schatten zu verbannen!

Unsere Pflicht ist es, die Werke unserer Vorfahren der Vergessenheit zu entreißen, sie wieder lebendig, ja unssterblich zu machen. Diesen unseren unschätzbaren geistigen Nachlaß bedrohen nämlich der unsinnige Vandalismus der Zeit, die rohe Zerstörungswuth der Blinden Parteisucht und eine eben so strafbare stumpfe Unwissenheit.

Einer solchen Aufgabe der Wiederaufrichtung und Erhaltung haben wir unser Leben gewidmet. Von glühender Verehrung durchdrungen, fassen wir den Entschluß die **Meister der Tonkunst der französischen Renaissance** herauszugeben, den gebildeten Kreisen ein Corpus der belgisch-französischen Tonkunst im XV^{ten} und XVI^{ten} Jahrhundert zu geben.

Die Tonkunst der Renaissance bietet Kompositionen einer formvollendeten Schönheit, einer reinen stilvollen Meistererschaft dar. Noch mehr, sie ist das aufrichtigste, bezauberndste Spiegelbild der Ideen, Sitten, Gesinnungen, und Leidenschaften der Gesellschaft zu jener Zeit, wo die Charaktere schärfer ausgeprägt sind und sich die innersten Kräfte unseres Geschlechts entfalten.

Die römische Kirche hat ihre kirchliche Musik, die Reformation ihre geistlichen Lieder und Psalmen; die Hof- und Stadtgesellschaft so wie die gelehrte Welt ihre weltliche Musik.

Es erfolgen daraus die großen Eintheilungen unseres Werkes:

- I. **Weltliche Musik,**
- II. **Protestantische Kirchenmusik,**
- III. **Katholische Kirchenmusik ;**

auf diesen drei großen Gebieten des Geistes und der Kunst haben sich durch die lange Reihe von Jahren des ruhmvollen

For us it is to rescue from oblivion and restore to life and immortality the works of our fathers, the invaluable intellectual patrimony whose existence is at once threatened by the unwitting vandalism of ages, the brutish vandalism of blind passions and the no less culpable vandalism of heedless ignorance.

It is to such a task of reinstalment and preservation that we have devoted our life; it is an act of earnest veneration which prompts us to publish "**The Master Musicians of the French Renaissance**", which urges us to bequeath to the civilized world a "*Corpus*" or embodiment of Franco-Belgian art in the XVth and XVIth centuries.

The Musical Art of the French Revival offers us compositions of consummate form, of unswerving mastery of diction; better still it is the sincerest, the most captivating picture of the ideas, the manners, the feelings, the passions of the society of that time, when characters were exalted and when the in most energies of our race burst forth.

The Roman Catholic Church has its sacred music, the Reformation its spiritual hymns and psalms, the world of the court, of the town and of humanism its secular music.

Hence proceed naturally the great divisions of our work :

- I. **Secular Music,**
- II. **Protestant Religious Music,**
- III. **Roman Catholic Religious Music ;**

that is, the three great orders of thought and Art in which, during the long succession of years of the glorious century of the Renaissance, the great individualities of our Master Musicians manifest themselves:

DUFAY, BUSNOYS, OCKEGHEM, AGRICOLA, OBRECHT, JOSQUIN DES PREZ, BRUMEL, PIERRE DE LA RUE, CARPENTRAS, R. et A. FEVIN, ARCADET, JEAN MOUTON, PIPELARE, CLÉMENT JANEQUIN, ORLANDE DE LASSUS, CERTON, MAILLARD, CLAUDE GOUDIMEL, RICHAFORT, MOULU, GASCONGNE, CLAUDIN DE SERMISY, MANCHICOURT, GOMBERT, GUILLAUME LE HEURTEUR, COURTOYS, WILLAERT, JAQUET, CAULÉRY, CRECQUILLON, P. DE MONTE, CLEMENS NON PAPA, COLIN, CLAUDE LE JEUNE, COSTELEY, DU CAURROY; un assez grand nombre d'autres, moins connus sans doute, mais qui jouirent en leur temps d'une vogue justifiée; enfin, la foule des anonymes dont les œuvres nous sont infiniment précieuses, d'abord en ce qu'elles nous gardent souvent les mélodies populaires en leur presque intégrité, et surtout parce qu'elles forment le fond sur lequel s'attachent, aux premiers et seconds plans, les œuvres des génies supérieurs.

A ces trois collections de textes musicaux nous ajouterons une publication de livres de commentaires comprenant des variantes, des notes critiques et historiques, des études sur les questions musicales de la Renaissance et une série d'ouvrages théoriques des xv^e et xvi^e siècles.

Dans nos éditions, le texte musical, comme du reste le texte littéraire, est scrupuleusement reproduit selon sa lettre originale; les voix sont réunies en une partition écrite avec les clefs respectives indiquées par l'auteur; une réduction sur deux ou trois portées, avec clefs et valeurs modernes, accompagne la partition et facilite ainsi à beaucoup la lecture et l'étude de cette ancienne musique.

Jusqu'à nouvel ordre, il paraîtra chaque année deux ou trois livraisons (de 130 pages environ,

Zeitalters der Renaissance die hohen Persönlichkeiten unserer Tonkünstler hervor, nämlich: Dufay, Busnoys, Ockeghem, Agricola, Obrecht, Josquin des Prez, Brumel, Pierre de la Rue, Carpentras, R. und A. Févin, Arcadet, Jean Mouton, Pipelare, Clément Janequin, Orlande de Lassus, Certon, Maillard, Claude Goudimel, Richafort, Moulu, Gascongne, Claudin de Sermisy, Manchicourt, Gombert, Guillaume le Heurteur, Courtoys, Willaert, Jaquet, Caulery, Crecquillon, P. de Monte, Clemens non papa, Colin, Claude le Jeune, Costeley, du Caurroy; ferner eine nicht geringe Zahl Anderer, welche zwar weniger bekannt sind, die sich aber zu ihrer Zeit eines berechtigten Ansehens erfreuten; schließlich die Menge der Ungenannten, deren Werke für uns überaus wertvoll sind, zunächst aus dem Grund, weil sie uns die Volksmelodien beinahe unverändert erhalten, besonders aber weil sie den Hintergrund bilden, von dem sich die hervorragenden Meisterwerke, ersten und zweiten Ranges, abheben. Zu dieser Sammlung von musikalischen Texten werden wir Kommentarbücher herausgeben, welche Varianten, historisch-kritische Bemerkungen, Aufsätze über die musikalischen Fragen der Renaissance und mehrere theoretische Werke aus dem XV^{ten} und XVI^{ten} Jahrhundert enthalten sollen.

In unseren Ausgaben wird der musikalische so wie auch der literarische Text in seiner Originalgestalt gewissenhaft wiedergegeben. Die Stimmen werden in einer Partitur zusammengestellt, mit den betreffenden vom Komponisten selbst angegebenen Schlüsseln versehen.

Es wird Manchem, beim Lesen und Studiren dieser alten Musik, die Mühe dadurch erleichtert, daß die Singstimmen in 2 oder 3 Notenlinien, nebst modernen Schlüsseln und Notenwerten, zusammengezogen und der Partitur beigegeben worden sind.

DUFAY, BUSNOYS, OCKEGHEM, AGRICOLA, OBRECHT, JOSQUIN DES PREZ, BRUMEL, PIERRE DE LA RUE, CARPENTRAS, R. and A. FEVIN, ARCADET, JEAN MOUTON, PIPELARE, CLÉMENT JANEQUIN, ORLANDE DE LASSUS, CERTON, MAILLARD, CLAUDE GOUDIMEL, RICHAFORT, MOULU, GASCONGNE, CLAUDIN DE SERMISY, MANCHICOURT, GOMBERT, GUILLAUME LE HEURTEUR, COURTOYS, WILLAERT, JAQUET, CAULERY, CRECQUILLON, P. DE MONTE, CLEMENS NON PAPA, COLIN, CLAUDE LE JEUNE, COSTELEY, DU CAURROY; another considerable number of others, no doubtless known, but who, in their time, were deservedly the most in vogue; lastly, the host of anonymous composers whose works are infinitely valuable to us, first because they very often preserve to us the popular melodies and tunes in nearly their whole integrity, and above all because they constitute the back ground from which the works of superior geniuses detach themselves in the fore-grounds.

To these three sets of musical texts we shall add a publication of books of commentaries, containing different readings, critical and historical notes, studies on the different musical question of the Renaissance, and a series of works of theory of the xvth and xvith centuries.

In our editions the musical, as more over the literary, text is scrupulously reproduced from the original characters; the voices all united in one score written with their respective keys as indicated by the author; a reduction on two or three key-lines, with the modern keys and values, accompanies the score and thus facilitates for many the reading and study of this ancient music.

format grand in-8°) choisies de préférence dans les séries les plus demandées. Le prix de la livraison, fixé à 15 francs *net*, est ramené pour les souscripteurs à 10 francs *net*.

Telle est, dans ses principales lignes, la publication que nous poursuivons avec le ferme vouloir de la conduire à son achèvement. La tâche, pour être lourde, ne laisse pas d'être singulièrement captivante. Et nous croyons avoir réuni toutes les conditions pour intéresser les artistes musiciens, les historiens, les archéologues et les curieux des choses du passé à l'édition des **Maîtres Musiciens de la Renaissance Française**.
H. E.

Vorläufig erscheinen jedes Jahr 2 bis 3 Lieferungen (von je etwa 130 Seiten, gr-8°) die vorzugsweise aus den beliebtesten Werken zusammengestellt sind. Der Preis der Lieferung fr. 15 netto-Pr., wird für die Herren Subskribenten auf fr. 10 netto-Pr. herabgesetzt.

So mag in seinen großen Umriffen das Unternehmen dargestellt werden, das wir fortsetzen, mit dem festen Willen, es zum Abschluß zu bringen. Allerdings ist es eine schwierige, aber doch äußerst fesselnde Aufgabe. Auch wollen wir hoffen daß wir alles angewendet haben, um die Tonkünstler, Historiker, Archäologen und die Freunde der alten Zeit für die Herausgabe der **Meister der Tonkunst der französischen Renaissance** zu gewinnen.
H. E.

Until further notice, there will appear yearly two or three parts (of about 130 pages, large French 8°) preferably chosen in those series most in demand.

The price of each part fixed at 15 fr. is reduced to 10 fr. for subscribers.

Such in its main points is the publication, which we shall pursue with the firm resolve to carry it to full completion. Though the task be a hard one, it is nevertheless singularly captivating, and we think we have united all the requisite conditions for interesting in the edition of "**Master Musicians of the French Renaissance**" both artist musicians, historians, archaeologists, and those curious of the things of the past.
H. E.

ONT DÉJÀ PARU :	FRÜHER ERSCHIENEN :	ALREADY APPEARED :
1^{re} Livraison : ORLANDE DELASSUS. — « Meslanges » (1576). Premier fascicule	1^{te} Lieferung : ORLANDE DE LASSUS. — « Meslanges » (1576). Erstes Heft.	1st Part : ORLANDE DE LASSUS. — " Meslanges " (1576). First section.
2^e Livraison : CLAUDE GOUDIMEL. — 150 Psaumes de David (1580). Premier fascicule.	2^{te} Lieferung : CLAUDE GOUDIMEL. — 150 Psalmen Davids (1580). Erstes Heft.	2nd Part : CLAUDE GOUDIMEL. — 150 Psalms of David (1580). First section.
3^e Livraison : GUILLAUME COSTELEY « Musique » (1570). Premier fascicule.	3^{te} Lieferung : GUILLAUME COSTELEY. — « Musique » (1570). Erstes Heft.	3rd Part : GUILLAUME COSTELEY. — „ Music " (1570). First section.
4^e Livraison : CLAUDE GOUDIMEL. — 150 Psaumes de David (1580). Second fascicule.	4^{te} Lieferung : CLAUDE GOUDIMEL. — 150 Psalmen Davids (1580). Zweites Heft.	4th Part : CLAUDE GOUDIMEL. — 150 Psalms of David (1580). Second section.
5^e Livraison : CLAUDIN (DE SERMISY), CONSILIUM, COURTOYS, DESLOUGES, DULOT, GASCONGNE, HESDIN, JACOTIN, JANEQUIN, LOMBART, SOHIER, VERMONT et anonymes. — Trente et une Chansons musicales (ATTAINGNANT, 1529).	5^{te} Lieferung : CLAUDIN (DE SERMISY), CONSILIUM, COURTOYS, DESLOUGES, DULOT, GASCONGNE, HESDIN, JACOTIN, JANEQUIN, LOMBART, SOHIER, VERMONT. — Einunddreissig musikalische Gesänge (ATTAINGNANT, 1529).	5th Part : CLAUDIN (DE SERMISY), CONSILIUM, COURTOYS, DESLOUGES, DULOT, GASCONGNE, HESDIN, JACOTIN, JANEQUIN, LOMBART, SOHIER, VERMONT. — Thirty one musical songs (ATTAINGNANT, 1529).
6^e Livraison : CLAUDE GOUDIMEL. — 150 Psaumes de David (1580) Troisième et dernier fascicule.	6^{te} Lieferung : CLAUDE GOUDIMEL. — 150 Psalmen Davids (1580). Drittes und letztes Heft.	6th Part : CLAUDE GOUDIMEL. — 150 Psalms of David (1580). Third and last Part.
7^e Livraison : CLEMENT JANEQUIN. — Chansons (ATTAINGNANT, 1529 [?]).	7^{te} Lieferung : CLEMENT JANEQUIN. — Gesänge (ATTAINGNANT 1529 [?]).	7th Part : CLEMENT JANEQUIN. — Songs (ATTAINGNANT 1529) [?].
8^e Livraison : BRUMEL. — Missa « de Beata Virgine ». DE LA RUE. — Missa « Ave Maria. » Liber quindecim missarum (1516).	8^{te} Lieferung : BRUMEL. — Missa « de Beata Virgine. » DE LA RUE. — Missa « Ave Maria. » Liber quindecim missarum (1516).	8th Part : BRUMEL. — Missa « de Beata Virgine ». DE LA RUE. — Missa « Ave Maria ». Liber quindecim missarum (1516).
9^e Livraison : MOUTON. — Missa « Alma redemptoris ». FEVIM, Missa « Mente tota. » Liber quindecim missarum (1516).	9^{te} Lieferung : MOUTON. — Missa « Alma redemptoris ». FEVIM. — Missa « Mente tota ». (Liber quindecim missarum (1516).	9th Part : MOUTON,.. — Missa » Alma redemptoris. FEVIM. — Missa « Mente tota ». Liber quindecim missarum (1516).
10^e Livraison : MAUDUIT. — Chansonnettes mesurées de l. A. de Baif (1586).	10^{te} Lieferung : MAUDUIT. — Metrische Liedchen von l. A. de Baif (1586).	10th Part : MAUDUIT. — Metrical Love ditties of l. A. de Baif (1586).
11^e Livraison : CLAUDE LE JEUNE. — Dodecacorde (1598). Premier fascicule (1 ^{er} 2 ^e 3 ^e modes).	11^{te} Lieferung : CLAUDE LE JEUNE. — Dodecacorde (1598). Erstes Heft.	11th Part : CLAUDE LE JEUNE. — Dodecacorde (1598). First section.
12^e Livraison : CLAUDE LE JEUNE. — Le Printemps. (1603). Premier fascicule.	12^{te} Lieferung : CLAUDE LE JEUNE. — Le Printemps (1603). Erstes Heft.	12th Part : CLAUDE LE JEUNE. — Le Printemps (1603) First section.

À mon éminent confrère Monsieur Michel Brenson

avec l'expression de toutes nos sympathies artistiques

Henry Emery



Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of Toronto

LES
Maitres Musiciens
DE LA
RENAISSANCE FRANÇAISE

Collection honorée d'une Souscription du Ministère des Beaux-Arts

LES
Maîtres Musiciens
DE LA
RENAISSANCE FRANÇAISE

ÉDITIONS PUBLIÉES

PAR

M. HENRY EXPERT

Sur les manuscrits les plus authentiques et les meilleurs imprimés du XVI^e siècle,
avec variantes,
notes historiques et critiques, transcriptions en notation moderne, etc.

CLAUDE LE JEUNE

Le Printemps (1^{er} Fascicule)



PARIS

ALPHONSE LEDUC, ÉDITEUR

3, rue de Grammont

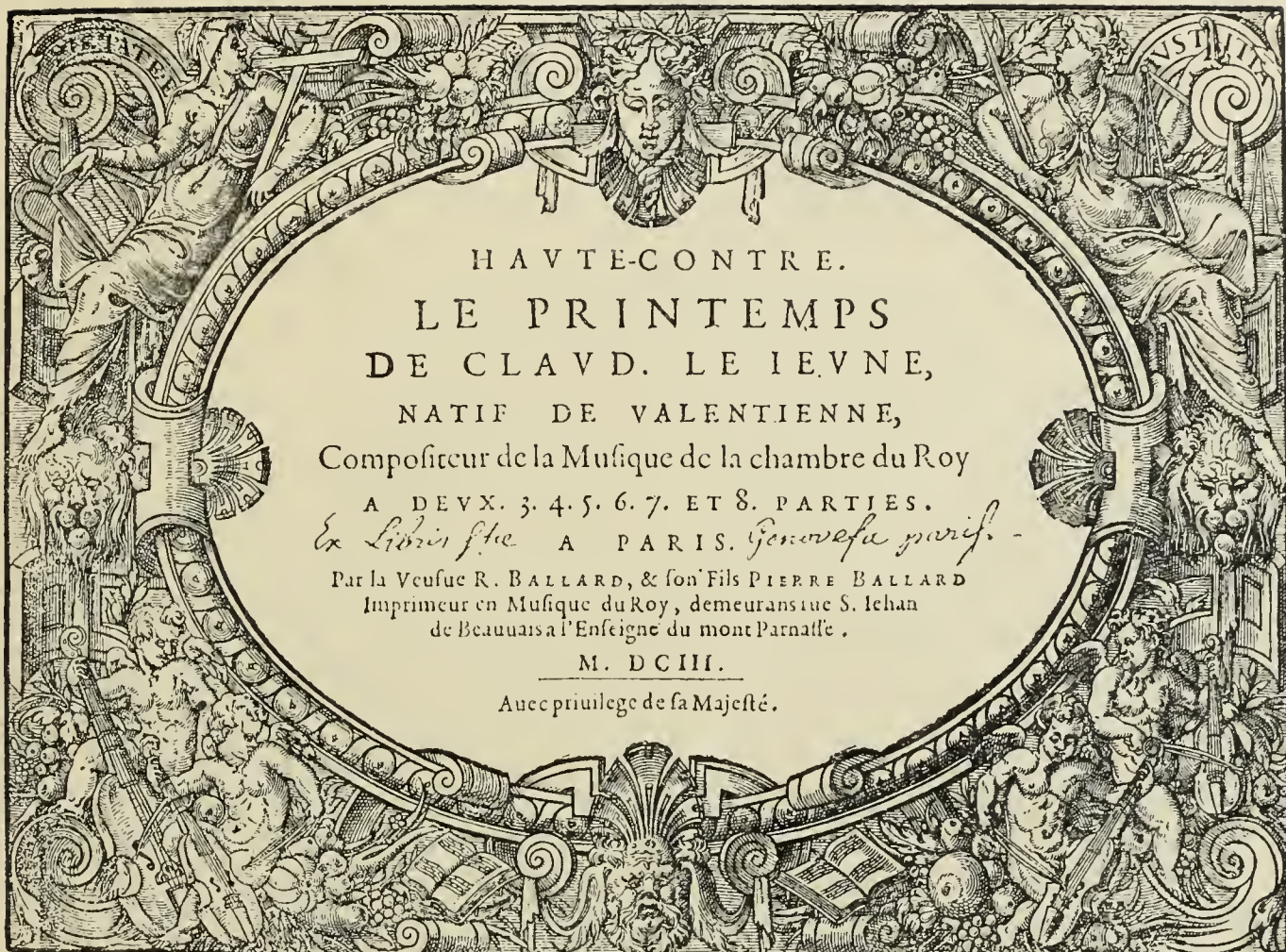
MDCCC

M
2

M23

V.12

647606
20.12.56





A TRES-HAUT, TRES-PVISSANT,
ET TRESMAGNANIME
IAQUES ROY D'ANGLETERRE,
d'Escoſſe, & d'Irlande.

SIRE;

Je prens la hardieſſe de preſenter à voſtre Maieſté vn ouurage, auquel plus grand heur ne pouuoit eſcheoir, que de naiſtre aſſés à temps pour auoir l'honneur de vous eſtre offert, d'eſtre eſleué ſous voſtre appuy, & meſmes de viure à iamais à preuue de l'enuie, ſ'il peut eſtre fauoriſé d'un ſeul bon clin d'œil de voſtre Maieſté. Le titre qui luy a eſté donné du Printemps, en acquiert par preference la poſſeſſion legitime a vous, SIRE, en qui Dieu faiſt voir en nos iours pluſieurs rares printemps enſemble; de vie de Royaumes, & de vertus: Mais certes principalement de vertus, que voſtre Maieſté faiſt paroître auoir en plus grande eſtime, que tous les Royaumes, & que ſa vie meſmes. D'ailleurs, ſi à l'Autheur ont reuiſſy les accords dont il s'eſt efforcé de le remplir, c'eſt encor vn bõ titre pour eſtre repuré du Domaine de voſtre Maieſté: en l'eſprit de laquelle, par vne extraordinairement fauorable influẽce, & pl'encor par voſtre propre ſoin, a eſté cõpoſée vne ſi parfaite harmonie de routes ſortes de ſciẽces, & de graces, que les tons de cette Muſique ne peuẽt mieux aſpirer à la perfeſtiõ, qu'en s'expoſant au iugemẽt de la voſtre. C'eſt pour vo' rẽdre cẽt hommage, qu'auẽc toute humilitẽ cẽt œuure oſe aller cõparoître deuant voſtre Maieſté: qui du moins ne dẽdaignera, ſ'il luy plaift, de le regarder comme vn pauvre orfelin, qui a perdu ſon pere des le berceau: & qui n'eſpere vie ny reputation, que celles qu'il vous plaira luy donner. Dieu veuille qu'il en ſoit auſſi digne, comme ie me ſens tres-affectiõnée a ſupplier la diuine Maieſté qu'elle donne a la voſtre vn auſſi long, heureux, & tranquille regne que vous le ſouhaitte

SIRE;

Votre tres-humble & tres-obeiſſante ſeruant

CECILE LE IEVNE.



SVR LA MORT DE CLAVDE LE IEVNE
COMPOSITEVR DE LA MVSIQUE DV ROY.

VERS ELEGIAQVES.

P *UYS* que le IEVNE est mort, le balet des Muses a cessé:
Leur carrolle se taist, l'eau d'Hipocrène a tari.
Nul ne scauoyt marquer, comme luy, la cadance de leur chant:
Nul ne donnoyt aux vers l'ordre & le branfle pareil.
Nul ne pourroyt chatouiller les sens de si douce raviss'on,
Et ramplir, comme luy, d'ayse l'oreille & le cœur.
Encor a son tombeau mille fleurs font naistre ce printemps:
Mais a ce beau printemps touche un éternel hyuer.
CLAVDE LE IEVNE mourant, sont morts ensemble tou' d'un coup
Des mouuementz nombreux l'art, la science, & l'honneur.

N. RAPIN. P.



ODE

SVR LA MVSIQUE MESVREE DE CLAVDIN LE IEVNE.

- - - - -
- - - - -
- - - - -
- - - - -

M *Aints* Muſiciens de ce temps ci par les acors
graue dous,
Et le beau chant harmonieus rauifſſoyent
l'ame de tous.
Qui venoit ouyr telle chanſon
Il demcuroit tout en extaze à ce dous ſon.
Qu'ad biē vn Ange du hault ciel fuſt venu pour faire mieus
I' ſe fuſt veu loin reieté, comme vn Ange audacieus.
La Muſique étant (comme i' ſembloit)
En tel état qu'y aiouſter ne ſe pourroit.
Mais auſſi toſt que ce CLAVDIN par mouuemēs meſurés
De ce beau chant harmonieus les acors eut honorés,
Ce qui rauifſſoit cœur & eſpris,
Pres de cela ſoudain on vid comme ſans pris.

Par les éfors de ſa chanſon l'ame il élance ou i' veut:
Ores en deuil morte i' l'abat, à la ioye or' il l'émeut.
I' va ranimant le plu' bas cucur,
Au furieus i' va rendant toute douceur.
Qu'vn glorieus œuvre tant beau blaſme à ce coup s'i luy
plaiſt
L'ignorant ſot n'en face cas ne ſachant pas ſon éſet,
Que le malicieus (rude cenſeur)
Aille reprendre & la chanſon, & ſon auteur.
En dépit d'eus œuvre tant beau ſans perir aura du cours,
Et le grand los d'un tel ouurier cera maintins à tou-
jours,
Et deſſou' le ciel viura ſans fin
Tant le renom que le grād nom de ce CLAVDIN.

ODET DE LA NOVE



ODE
SVR LA MUSIQUE DV DEFVNCT
SIEVR CLAVDIN LE IEVNE.

LE Printemps rajeunit la terre,
Et les semences qu'elle enserre
Se respendent en mille fleurs:
Ainsi ceste douce harmonie
Nous change, & rajeunit la vie,
Par ses traitz de mille couleurs.

Le IEVNE a fini en sa vieillesse,
Ce qu'une bien gaye jeunesse
N'auroit auoir entrepris:
Ses œuvres font voir à la France,
Qu'il n'y a que sa consonance,
Qui merite d'auoir le pris.

Quelle plus celeste merueille,
Quel charme plus doux à l'oreille,
Que d'ouyr chanter les Saisons?
On fait grand cas de l'Eloquence,
Mais ce CLAVDIN par sa science
Pouuoit autant que ses raisons.

Tantost il sonnoit les alarmes,
Faisoit mettre la main aux armes,
Tantost les ostoit de la main:
Tantost il changeoit la tristesse
En plaisir & en allegresse.
Bref cet homme estoit plus qu'humain.

On apperçoit en sa Musique
Les secrets de Mathematique,
Bien obseruez de poinct en poinct:
Mais en cet Art, dont elle est pleine,
On voit qu'il a donné sans peine
La douceur à son contrepoinct.

Tuy, qui gouteras ses delices,
Ses melodieux artifices,
Et ses mignars rauissemens:
Déplore aussi la Destinée,
Qui nous a si tost terminée
Sa vie, & ses beaux mouuemens.

Mais sa Memoire n'est pas morte,
Car sa vertu, comme plus forte,
Lefait viure au cœur des François.
Un Empercur veut un Trophée:
Mais nous donnons à nostre Orphée
Les plus doux accords de nos voix.

A. T. Seig. d'Ambry.





P R E F A C E

S V R L A M U S I Q U E M E S V R E E .

Les antiens qui ont traité de la Musique l'ont diuisée en deux parties, Harmonique, & Rythmique : l'une consistant en l'assemblage proportionné des sons graves, & aigus, l'autre des temps briefz & longs. L'Harmonique a esté si peu cogneuë d'eux, qu'ils ne se sont seruis d'autres consonances que de l'octaue, la quinte, & la quarte: dont ils composoyent vn certain accord sur la Lyre, au son duquel ils chantoient leurs vers. La Rythmique au contraire a esté mise par eux en telle perfection, qu'ils en ont fait des effets merueilleux: esnouuans par icelle les ames des hommes a telles passions qu'ils vouloient : ce qu'ils n'ont voulu représenter sous les fables d'Orphée, & d'Amphion, qui adoucissoient le courage selon des bestes plus sauuages, & animoyent les bois & les pierres, iusques à les faire mouuoir, & placer ou bon leur sembloit. Depuis, ceste Rythmique a esté tellement négligée, qu'elle s'est perduë du tout, & l'Harmonique depuis deux cens ans si exactement recherchée qu'elle s'est rendue parfaite, faisant de beaux & grands effets, mais non relz que ceux que l'antiquité raconte. Ce qui a donné occasion de s'estonner à plusieurs, veu que les antiens ne chantoient qu'à vne voix, & que nous auons la melodie de plusieurs voix ensemble: dont quelques vns ont (peut estre) descouuert la cause: mais personne ne s'est trouué pour y apporter remede, iusques à Claudin le Jeune, qui s'est le premier enhardy de retirer ceste pauvre Rythmique du tombeau ou elle auoit esté si long temps gisante, pour l'aparter à l'Harmonique. Ce qu'il a fait avec tel art & tel heur, que du premier coup il a mis nostre musique au comble d'une perfection, qui le fera suyre de beaucoup plus d'admirateurs que d'imitateurs: la rendant non seulement egale à celle des antiens, mais beaucoup plus excellente, & plus capable de beaux effets, en tant qu'il fait ouyr le corps marié avec son ame, qui iusques ores en auoir esté séparée. Car l'Harmonique seule avec ses agreables consonances peut bien arrester en admiration vrayes les esprits plus subtils: mais la Rythmique venant à les animer, peut animer aussi, mouuoir, mener ou il luy plait par la douce violence de ses mouuemens réglés, route ame pour rude & grossiere qu'elle soit. La preuue s'en verra es chansons mesurées de ce Printemps, esquelles si quelques vns manquent à gouter du premier coup ceste excellence, soit pour la façon des vers non accoutumée, soit pour la façon de les chanter, qu'ils aceusent plustost les chantres que les chansons, & attendent à en faire iugement iusques à ce qu'ils les chantent bien, ou qu'ils les oyent bien chanter à d'autres.



A V L E C T E V R

Le t'ay bien voulu aduertir que l'intention de Messieurs de Baif, & le Jeune, estoit de faire imprimer ces vers meurez en l'ortographe propre à représenter sans superfluité de lettres, les motz iustement come ilz se prononcent: afin que les briefues, & les longues, fussent obseruées en nostre langue françoise: la faisant par le moien du mouuement aprocher de la beaute de celles des Grecs, & Latins. Mais parce qu'il faudroit trop innouer a la fois, pour ne frauder leurs bonnes intentions, ie me suis accomodé a peu prez à ce qu'ilz ont désiré: retranchant par l'aduis de leurs amis, le plus des lettres inutiles qui ne font qu'embrouiller les estrangers qui veulent apprendre nostre langage. Je ne di-pas que ie ne rende quelque iour ce deuoir a leur mémoire, & au public: bien que la nouveauté de l'art des vers meurez avec celle de l'ortographe, doie sembler au commencement difficile a ceux qui n'en ont point encore ouy parler. Toutefois ie me veux promettre que le respect du merite des auteurs de si riches entreprizes, les fera aucunement gouter a ceux qui seront capables de considerer que tous premiers fruitz sont amers: Reste maintenant à te supplier de receuoir ce Printemps avec ses belles & diuerses fleurs, esperant les fruitz des autres saisons que ie te presenteray le plustost qu'il me sera possible. Adieu.

XIII

Rêves^v vên^v du printans
 L'am^vre^v d' bête s^vzon.
 Le k^vant dez e^vs reg^vant
 Le kanal d' dte s' d^vksit :
 E la m^vx kalme de s^v-flos
 Amolit le triste k^vss :
 Le kanard s' d^v se plou^vant,
 E se l^vve k^vint dedan l' ex
 E la krûe ki fr^vge son vol
 Retrav^vse l' ex d' s^van va :
 Le s^vl^v d^vklere luizant
 D' une plus s^vrdine k^vexte :
 Du nu^vje l' ombre s' an^vuit,
 ki se j^v d' k^vrt d' n^vksit
 E for^vs d' çains d' k^vss :
 Le lab^vx im^vin re^verdit,
 E la pr^v d^vkyve se-flo^vs.
 De v^vus le fis k^vidon,
 L' univ^vs, semant de s^v-tr^vs,
 De sa fl^vme, va r^vç^vll,
 Anim^vs, ki v^vlet au l' ex,
 Anim^vs, ki v^vpet w-çains,
 Anim^vs, ki n^vjet w^v e^vs :
 Se ki m^vmemant ne s^van-f^vs,
 Am^vre's se fond de pl^verik :
 Rien w^vssi n^vs : e s^vzon
 Lez d^vas d' j^vs du printans
 T^vte ç^vre rit de pl^verik
 s^vlebron la k^vie s^vzon :

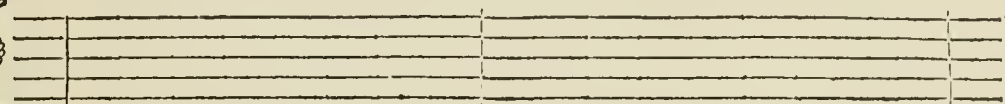


RECHANT A CINQ. TAILLE

7

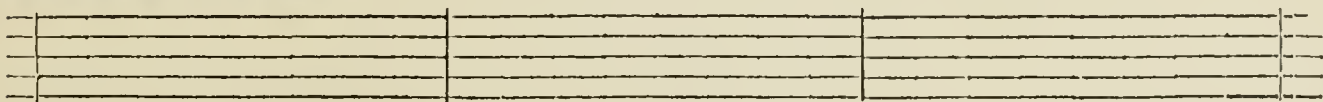


Euecy venit du Prin- tans L'amoureu- z' & bel- le fai- zon.



Le courant des eaus recherchant

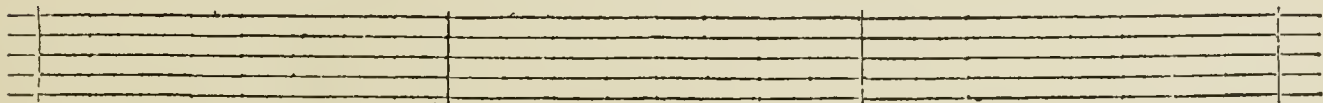
Le canal d'été féclaircît:



Et la mer calmede ces flots

Amolit letriste courroux:

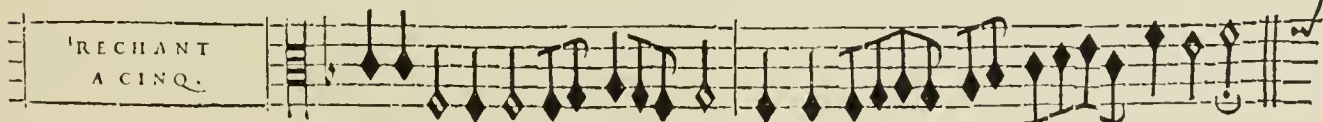
Le Canard fégaye plonjant,



Et se laue coint dedans l'eau:

Et la grû' qui fourche son vol

Retrauerse l'air & fen va.



Reuecy venit du Prin- tans L'amoureu- z' & bel- le faizon.

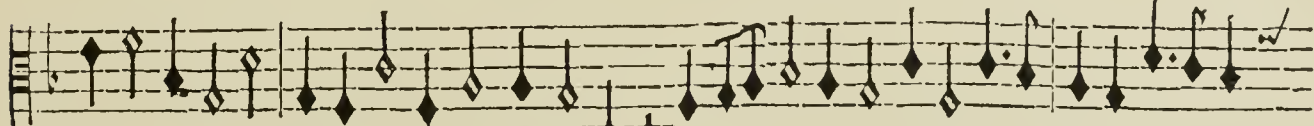
TOURNEZ POVR LA SVITTE.

B iij.

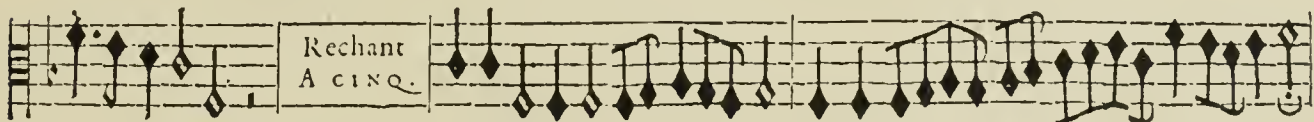
CHANT A TROIS.



Le Soleil éclaire luizant D'une plus fêre- ne clarté: Du nuage l'ombre s'enfuit, Qui se iou'



& court & noircît Et foretz & champs & coutaus, Le labeur humain reuerdir. Et la pré' dé-



cou- ure ses fleurs.

Reuecy venir du Prin- tans L'amoureu- z' & bel- le fai- zon.



De Venus le filz Cupidon

L'vniuers semant de ses traits, De sa flam- me va



réchaufér, Animaux, qui volet en l'air, Animaux, qui rampet au chās, Animaux, qui na- get auz eaus.

LXXII

REGAN Bien fôl' est ki pèrd le sans,
 E pèrd le tans vèrèmant s'amuzant,
 S'est à la hêrte du lariat
 S'est à l'ams malureis de l'inkrat. 2

GANT. 1. An te donant à ki mœins te vèdrêt,
 Un ki est tèn tu ekondus X.

2 Un ki te sèrse tu gasser colatij,
 Un tu pèrsuis ki te fuira. X

3 Puis ke tu fuis ki te vet, tu s-bien
 Diye d'eimev ki te héra. X

4 Ainsi tu lèsses la mere maison,
 Espèrant d'un frige san fruit. X

5 Puis ke tu n'eimes ki t'eime konstant,
 San joir vi ne vivant pas. X 2

Bien fol est qui perd le sés, Et perd le tans vainemét famuzant Soit a l'aine du loyal, Soir à l'a-

Chant à 3.

mour malheureux de lingrat.

En te donnât a qui moins te voudroit, Vn qui est tien tu éconduis.
Vn qui te cherche tu chasses au loin, Vn tu poursuis qui te fuira.
Ainsi tu laise la meure moison, Es- perant d'un friche sans fruit.
Puis que tu hais qui te veut, tu és bié Di- gne d'aimer qui te haira.
Puis que tu n'aime qui t'aime cōstât Sans iouir vi, ne viuant pas.

MESME CHANT
A CINQ.

En te donnât a qui moins te voudroit Vn qui est tien tu éconduis.
Vn qui te cherche tu chasses au loin, Vn tu poursuis qui te fuira.
Ainsi tu laise la meure moison, Es- perant d'un friche sans fruit.
Puis que tu hais qui te veut, tu és bien Di- gne d'aimer qui te haira.
Puis que tu n'aimes qui t'aime constât Sans iouir vi, ne viuant pas:

C ij



RECHANT A SIX.

C L. L E I E V N E.

A bel' Aronde mefagere de la gaye faizon Est venu', ie l'ay veü', Elle vole

mouchelères elle vole mouchérons. La vela ie la voy, ie recognoy le dos noir, ie l'y voy le ventre

blanc qui l'y treluit au soleil. La vela ie la voy, elle vole mouchelères elle vole mouchérons.

Gentill' Aronde tu viens
Quâd nou quitat tu depars
Lors que tu volas a mont
Ingenieuz tu tais
L'air de la peste ne nuit

Avec l'étable Printans,
Aronde, mais ou vas-tu?
Alés vela le beau tans,
Plaquer ton aire par fois
La où tu fais ta maizon.

Après l'été tu t'en vas,
La ou reuiét le dous tans
Et quâd tu volas en bas
Sou les folies, par fois
Aporte nous la fanté,

Onques hyuer ne sentis.
D'ou les orages se font.
Il plounera cachés vous.
Aus cheminé l'agésant.
Vien, niche dans ma maizon



A Q V A T R E. C L L E I E V N E.



Oicy du gay printems Pheureux aduenement, l'heureux aduenement, Qui fait que l'hyuer morne, a regret se retire, se retire: Desja la petit'herbe, la petit'herb'au gré du doux Zephire Nauré de son amour branle branle tout doucement. branle branle branle tout douce-

D E S S V S.

ment. Le ciel rit le ciel rit l'air est chaud, le vent molet soupire, soupire. Le Rosignol se plaint, Le. .ij. Et des accors qu'il tire Fait languir les espritz fait languir languir les espritz de grand contentement.

TABLE

I. — Voicy du gay printems (<i>vers rimés</i>).	I
II. — Revecy venir du printans (<i>vers mesurés</i>).	11
III. — La bel' Aronde (<i>vers mesurés</i>).	28
IV. — Quand le soleil se vient lever (<i>vers mesurés</i>).	36
V. — Ce n'est que fiel, ce n'est qu'amer (<i>vers mesurés</i>).	41
VI. — Bien fol est qui perd le sens (<i>vers mesurés</i>).	45
VII. — Le Chant de l'alouette (<i>vers rimés</i>).	50
VIII. — Voicy le verd et beau may (<i>vers mesurés</i>).	69
IX. — Brunelette, ioliette, m'amourette, mon tout (<i>vers mesurés</i>).	74
X. — O Rôze, reyne des fleurs (<i>vers mesurés</i>).	81
XI. — Francine, rôzine (<i>vers mesurés</i>).	86
XII. — Le Chant du rossignol (<i>vers rimés</i>).	92



CLAUDE LE JEUNE — LE PRINTEMPS

I

VOICY DU GAY PRINTEMPS

PREMIERE PARTIE

Dessus

Haute-Contre

Taille

Basse-Contre

RÉDUCTION

Voicy du gay Printemps l'heu -

Voicy du gay prin - tems, du gay Prin - tems l'heu -

Voicy du gay Prin - tems, du gay Printemps l'heu -

Voicy du gay Prin - tems l'heu -

reux ad - ve - nement, l'heu - reux ad - ve - ne - ment, Qui

reux ad - ve - nement, l'heu - reux ad - ve - ne - ment, Qui fait

reux ad - ve - nement, l'heu - reux ad - ve - ne - ment, Qui fait que l'hyver

reux ad - ve - nement, l'heu - reux ad - ve - ne - ment, Qui fait que l'hy - ver mor -

reux ad - ve - nement, l'heu - reux ad - ve - ne - ment, Qui

reux ad - ve - nement, l'heu - reux ad - ve - ne - ment, Qui fait

reux ad - ve - nement, l'heu - reux ad - ve - ne - ment, Qui fait que l'hyver

reux ad - ve - nement, l'heu - reux ad - ve - ne - ment, Qui fait que l'hy - ver mor -

fait que l'hy-ver mor - ne à re - gret se re - ti - re, se re -

que l'hyver mor - ne, l'hyver morn' à re - gret se re - ti - re, se re -

mor - ne, l'hy-ver morn' à re - gret, à re - gret se re - ti - re, se re -

- ne, l'hyver mor - ne à re - gret, à re - gret se re - ti - re:

- ti - re: Des - ia la pe - tit' her - be, la pe - tit' herb', au

- ti - re: Dé - ja la pe - tit' her - be, dé - ja la pe - tit' herb', au gré

- ti - re: Dé - ja la pe - tit' her - be, dé - ja la pe - tit' herb', au gré

Dé - ja la pe - tit' her - be, la pe - tit' herb', au

First system of the musical score. It includes four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are: "ment: Les fo-restz ont re-pris leur verd a -". The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts from the first system. The lyrics are: "Le ciel rit, le ciel rit, l'air". The piano accompaniment continues with its characteristic eighth-note pattern, providing harmonic support for the vocal lines.

est chaud, le vent mo - let sou - pi - re, sou - pi - re.

est chaud, le vent mo - let sou - pi - re, sou - pi - re.

l'air est chaud, le vent mo - let sou - pi - re, sou - pi - re.

est chaud, le vent mo - let sou - pi - re,

Le Ro - si - gnol se plaint, Le Ro - si - gnol se plaint, Et des ac -

Le Ro - si - gnol se plaint, Le Ro - si - gnol se plaint, Et des ac -

Le Ro - si - gnol se plaint, Le Ro - si - gnol se plaint, Et des ac -

Le Ro - si - gnol se plaint, Le Ro - si - gnol se plaint, Et des ac -

- cors qu'il ti-re Fait lan-guir les es-pritz, Fait lan-

- cors qu'il ti-re Fait lan-guir les es-pritz, Fait

- cors qu'il ti-re Fait lan-guir les es-pritz, Fait

- cors qu'il ti-re Fait lan-guir les es-pritz,

- guir, lan-guir les es-pritz de grand con-ten-te-ment.

lan-guir le es-pritz, les es-pritz de grand con-ten-te-ment.

lan-guir, lan-guir les es-pritz de grand con-ten-te-ment.

Fait lan-guir les es-pritz de grand con-ten-te-ment.

SECONDE PARTIE

Dessus

Haute-Contre

Taille

Basse-Contre

RÉDUCTION

Le dieu Mars et l'amour sont par -

Le dieu Mars et l'a - mour, Mars et l'amour sont par -

Le dieu Mars et l'a - mour, et l'amour, Le dieu Mars et l'a - mour sont

Le dieu Mars, le dieu Mars et l'a - mour, et l'a - mour sont

- my la cam - pa - gne: L'au - tre en leurs

- my la cam - pa - gne: L'autr' en

par - my la cam - pa - gne: L'un au sang des humains,

par - my la cam - pa - gne: L'un au sang des humains,

pleurs se bai - gne: l'au - tre por -

leurs pleurs se bai - gne: l'au - tre por -

Eun tient le cou_te_las,

Eun tient le cou_te_las,

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal parts with lyrics in French. The bottom two staves are piano accompaniment. The music is in a minor key, indicated by one flat in the key signature. The vocal parts have a melodic line with some rests, and the piano accompaniment provides a harmonic foundation with chords and moving lines.

- te les dars, l'au - tre por - te les dars,

- te les dars, l'au - tre por - te les dars.

l'au - tre por - te les dars, Sui - ve

Sui - ve Mars

The second system continues the musical score with four staves. It follows the same instrumental arrangement as the first system. The vocal parts continue their melodic lines, and the piano accompaniment maintains the harmonic structure. The lyrics are in French and appear to be a continuation of the previous system.

Sui - ve Mars qui vou - dra, mourant en - tre les ar - -

Sui - ve Mars qui vouldra, mourant en - tre les ar - - mes,

Mars, sui - ve Mars qui vouldra, mourant en - tre les ar -

qui vouldra, mou - rant, mourant en - tre les ar -

- mes: le veux sui - vre l'a - mour,

en - tre les ar - mes: le veux sui - vre l'a - mour, le veux sui - vre l'a - mour,

- mes: le veux sui - vre l'a - mour, le veux sui - vre, sui - vre l'a - mour,

- mes, en - tre les ar - mes: le veux sui - vre l'a - mour,

et se_ront mes a_lar - mes, a_lar - mes, Les cour - rous, les

et se_ront mes a_lar - mes, a_lar - mes, Les cour - rous, les

et se_ront mes a_lar - mes, a_lar - mes, Les cour - rous, les sou -

et se_ront mes a_lar - mes, a_lar - mes, Les cour - rous, les soupirs,

sou_pirs, les sou_pirs, les pleurs et les re_gards.

soupirs, les pleurs et les regards, les pleurs et les re_gards.

- pirs, les pleurs et les re_gards, et les re_gards.

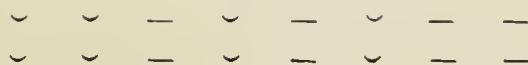
les sou_pirs, les pleurs, les pleurs et les re_gards.



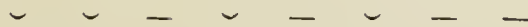
II

REVECY VENIR DU PRINTANS

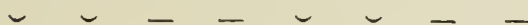
Rechant



Chant

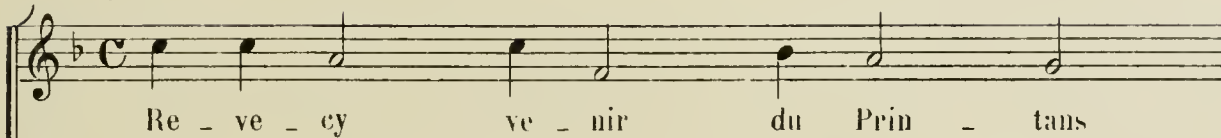


Rythme identique dans toute la pièce, sauf
au vers 3 du 1^{er} chant, que l'on scande ainsi:

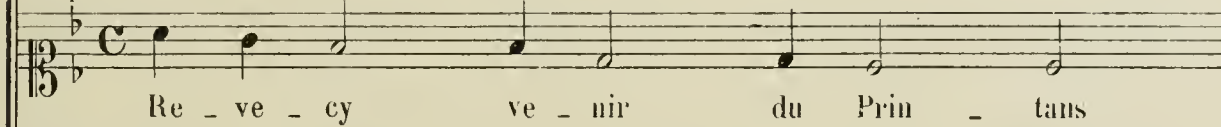


RECHANT à 5

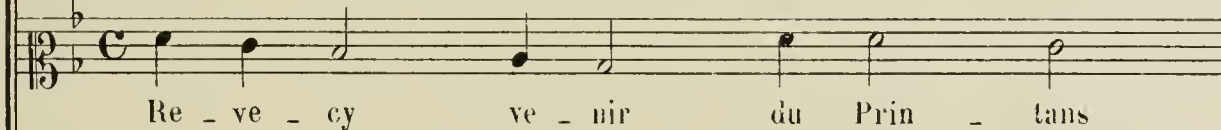
Dessus.



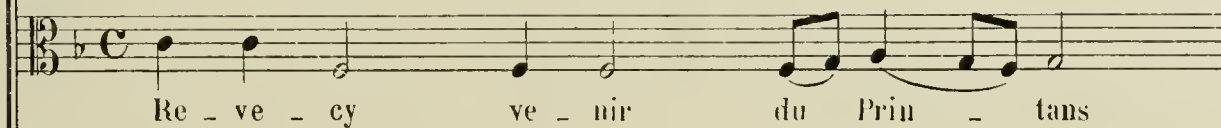
Cinquiesme.



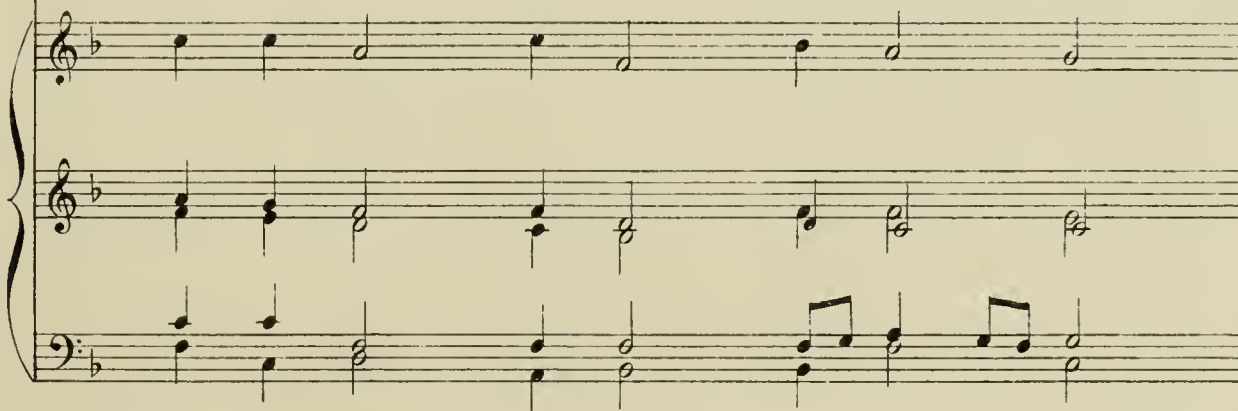
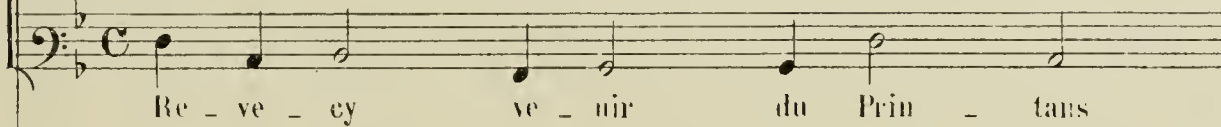
Haute-Contre.



Taille.



Basse-Contre.



Ea - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

Ea - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

Ea - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

Ea - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

Ea - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

[1] CHANT à 2

Dessus
Haute-Contre

Le cou - rant des eaus re - cher - chant

Le cou - rant des eaus re - cher - chant

Le ea - nal dè té s'é - clair - cît:

Le ca - nal dè té s'é - clair - cît:

Et la mer cal - me de ces flots

Et la mer cal - me de ces flots

A - mo - lit le tris - te cour - rous:

Le Ca - nard s'e - gay - e plon - jant,

Et se la - ve coint de - dans l'eau:

Et la grû' qui four - che son vol

Re - tra - ver - se l'air et s'en va.

RECHANT à 5

Dessus.
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Cinquième.
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Haute-Contre.
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Taille.
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Basse-Contre.
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

[2] CHANT à 3

Dessus

Le So - leil é - clai - re lui - zant

Cinquième

Le So - leil é - clai - re lui - zant

Taille

Le So - leil é - clai - re lui - zant

Du - ne plus sé - rei - ne clair - té:

Du - ne plus sé - rei - ne clair - té:

Du - ne plus sé - rei - ne clair - té:

Du nu - a - ge l'om - bre s'en - fuit,

Du nu - a - ge l'om - bre s'en - fuit,

Du nu - a - ge l'om - bre s'en - fuit,

Qui se ioû' et court et noir - cît

Qui se ioû' et court et noir - cît

Qui se ioû' et court et noir - cît

Et fo - retz et champs et cou - taus.

Et fo - retz et champs et cou - taus.

Et fo - retz et champs et cou - taus.

Le la - beur hu - main re - ver - dît,

Le la - beur hu - main re - ver - dît,

Le la - beur hu - main re - ver - dît,

Et la prê' dé - cou - vre ses fleurs.

Et la — prê' dé - cou - vre ses fleurs.

Et la prê' dé - cou - vre ses fleurs.

RECHANT à 5

Dessus
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Cinquième
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Haute-Contre
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Taille
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Basse-Contre
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

La - mon - reuz' et bel - le sai - zon.

La - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

La - mon - reuz' et bel - le sai - zon.

La - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

La - mon - reuz' et bel - le sai - zon.

[3] CHANT à 4

Dessus

De Ve - nus le filz Cu - pi - don

Haute-Contre

De Ve - nus le filz Cu - pi - don

Taille

De Ve - nus le filz Cu - pi - don

Basse-Contre

De Ve - nus le filz Cu - pi - don

Eu - ni - vers se - mant de ses trais,

Eu - ni - vers se - mant de ses trais,

Eu - ni - vers se - mant de ses trais,

Eu - ni - vers se - mant de ses trais,

De sa flam - me va ré - chau - fér,

De sa flam - me va ré - chau - fér,

De sa flam - me va ré - chau - fér,

De sa flam - me va ré - chau - fér,

A - ni - maus, qui vo - let en l'air,

A - ni - maus, qui vo - let en l'air,

A - ni - maus, qui vo - let en l'air,

A - ni - maus, qui vo - let en l'air,

A - ni - maus, qui ram - pet au chams,

A - ni - maus, qui ram - pet au chams,

A - ni - maus, qui ram - pet au chams,

A - ni - maus, qui ram - pet au chams,

A - ni - maus, qui na - get auz eaus.

A - ni - maus, qui na - get auz eaus.

A - ni - maus, qui na - get auz eaus.

A - ni - maus, qui na - get auz eaus.

Ce qui mes - me - ment ne sent pas,

Ce qui mes - me - ment ne sent pas,

Ce qui mes - me - ment ne sent pas,

Ce qui mes - me - ment ne sent pas,

The first system consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are 'Ce qui mes - me - ment ne sent pas,'. The piano part features a simple harmonic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

A - mou - reux se fond de plai - zir.

A - mou - reux se fond de plai - zir.

A - mou - reux se fond de plai - zir.

A - mou - reux se fond de plai - zir.

The second system continues with the same four vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are 'A - mou - reux se fond de plai - zir.' The piano part continues with a similar harmonic accompaniment, supporting the vocal lines.

CE RESTE est à 5

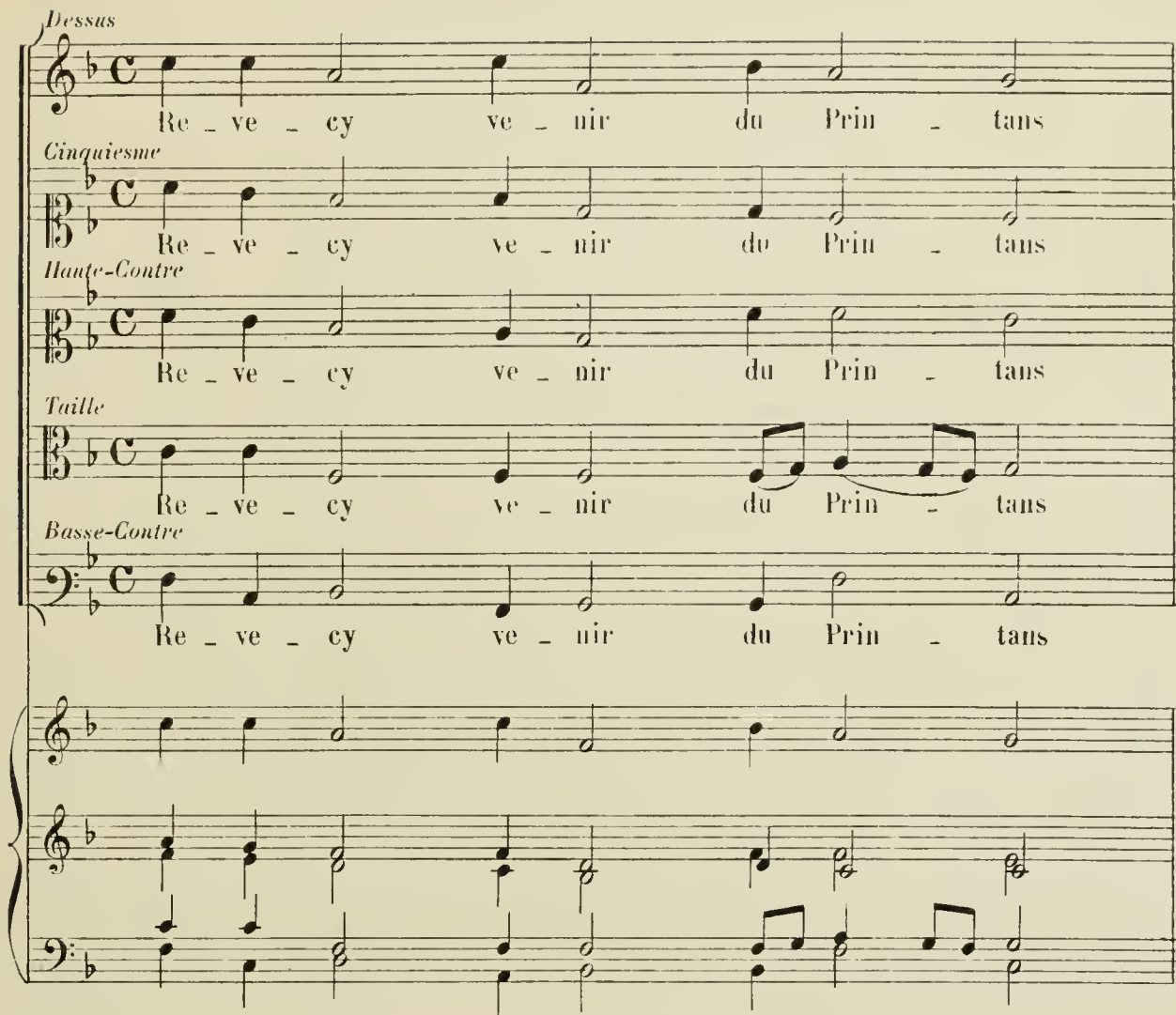
Dessus
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Cinquième
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Haute-Contre
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Taille
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Basse-Contre
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans



L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon .

L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon .

L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon .

L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon .

L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon .



Ri - on aus - si nous: et cher - chon

Ri - on aus - si nous: et cher - chon

Ri - on aus - si nous: et cher - chon

Ri - on aus - si nous: et cher - chon

Ri - on aus - si nous: et cher - chon

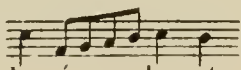
Les é - bas et ieus du Prin - tans:

Les é - bas et ieus du Prin - tans:

Les é - bas et ieus du Prin - tans:

Les (*)é - bas et ieus du Prin - tans:

Les é - bas et ieus du Prin - tans:

(*) Dans l'original,
par erreur: 

Les é - bas et

Tou - te cho - se rit de plai - zir:

Tou - te cho - se rit de plai - zir:

Tou - te cho - se rit de plai - zir:

Tou - te cho - se rit de plai - zir:

Tou - te cho - se rit de plai - zir:

Sé - le - bron la gay - e sai - zon,

Sé - le - bron la gay - e sai - zon,

Sé - le - bron la gay - e sai - zon,

Sé - le - bron la gay - e sai - zon, (*)

Sé - le - bron la gay - e sai - zon,

(*) Dans l'orig.

Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

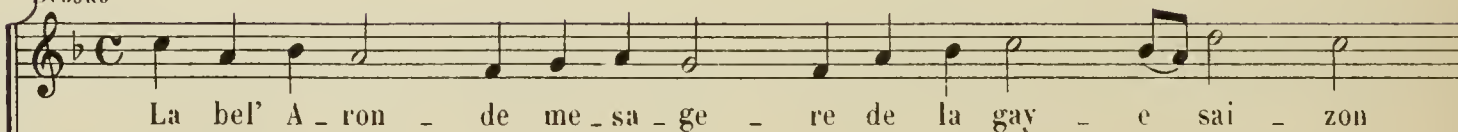
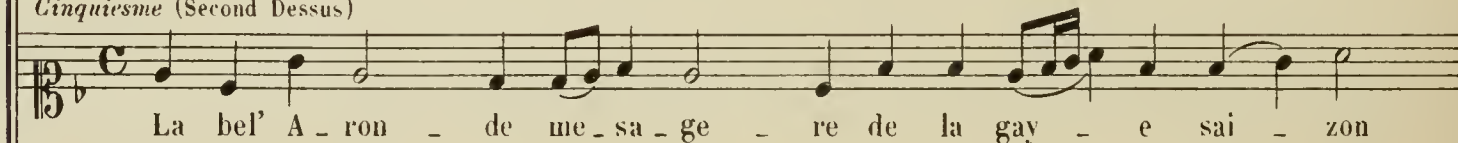
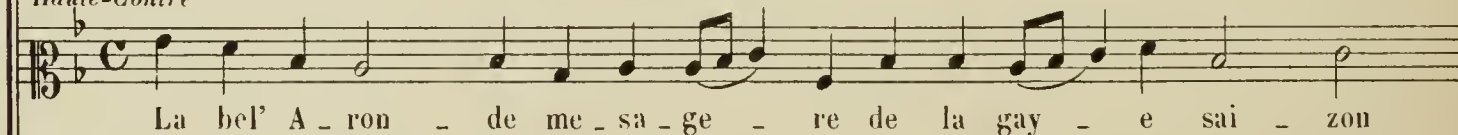
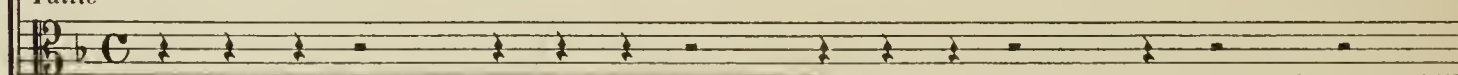
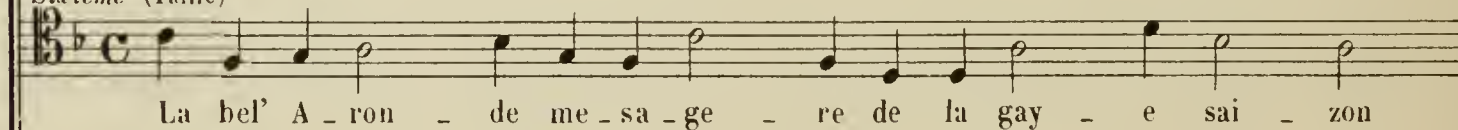
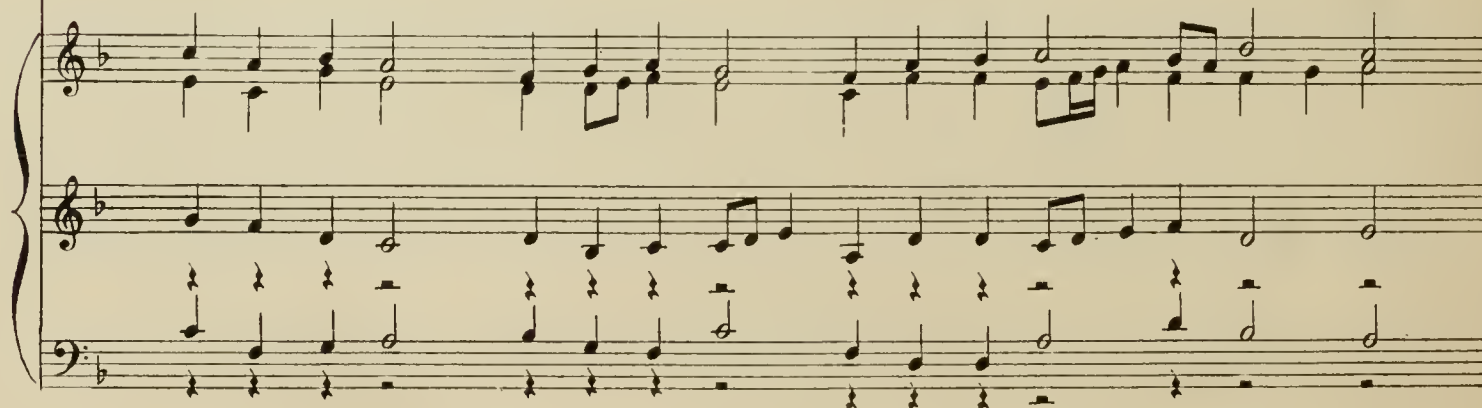
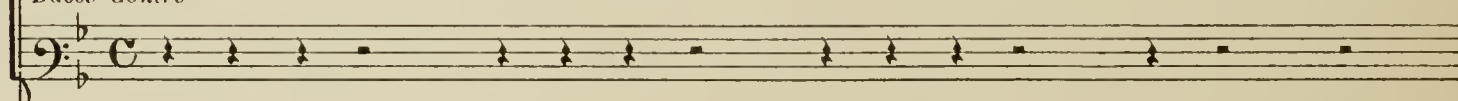


III

LA BEL' ARONDE

Rechant*Chant*

RECHANT à 6

Dessus*Cinquieme (Second Dessus)**Haute-Contre**Taille**Sixieme (Taille)**Basse-Contre*

Est ve - nû', ie l'ay veû',

Est ve - nû', ie l'ay veû',

Est ve - nû', ie l'ay veû',

ie l'ay veû',

The first system of the musical score consists of six staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Tenor/Bass) with lyrics in French. The bottom three staves are piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clef) and a single bass staff. The music is in 3/4 time and D major.

El - le vo - le mou - che - lé - tes, el - le vo - le mou - che - rons.

El - le vo - le mou - che - lé - tes, el - le vo - le mou - che - rons.

El - le vo - le mou - che - lé - tes, el - le vo - le mou - che - rons.

El - le vo - le mou - che - lé - tes, el - le vo - le mou - che - rons.

The second system of the musical score consists of six staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Tenor/Bass) with lyrics in French. The bottom three staves are piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clef) and a single bass staff. The music is in 3/4 time and D major.

ie la voy,

La ve - la, ie re - co - gnoy le dos noir,

ie la voy,

La ve - la, ie re - co - gnoy le dos noir,

ie la voy,

La ve - la, ie re - co - gnoy le dos noir,

ie la voy,

La ve - la, ie re - co - gnoy le dos noir,

le l'y voy le ven - tre blanc qui l'y tre - luit au so - leil.

le l'y voy le ven - tre blanc qui l'y tre - luit au so - leil.

le l'y voy le ven - tre blanc qui l'y tre - luit au so - leil.

le l'y voy le ven - tre blanc qui l'y tre - luit au so - leil.

le l'y voy le ven - tre blanc qui l'y tre - luit au so - leil.

ie la voy, el _ le vo _ le mouche _ lé _ tes, el _ le vo _ le mouche _ rons.

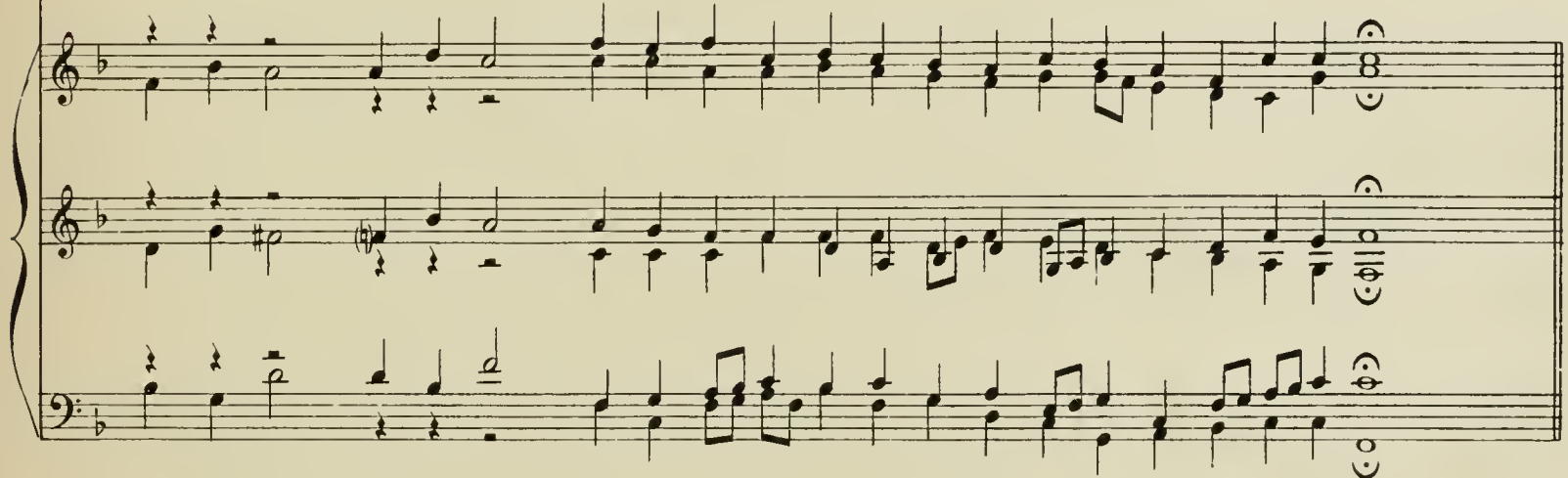
La ve _ la, el _ le vo _ le mouche _ lé _ tes, el _ le vo _ le mouche _ rons.

ie la voy, el _ le vo _ le mouche _ lé _ tes, el _ le vo _ le mouche _ rons.

La ve _ la, el _ le vo _ le mouche _ lé _ tes, el _ le vo _ le mouche _ rons.

ie la voy, el _ le vo _ le mouche _ lé _ tes, el _ le vo _ le mouche _ rons.

La ve _ la, el _ le vo _ le mouche _ lé _ tes, el _ le vo _ le mouche _ rons.



The piano accompaniment consists of three staves. The right hand plays a melody in treble clef, and the left hand plays a bass line in bass clef. The music is in 2/4 time and features a variety of note values including eighth, sixteenth, and quarter notes, as well as rests. The piece concludes with a final cadence on a whole note.



CHANT à 4

Dessus

Gen - til - le A - ron - de tu viens

Cinquième (Second Dessus)

Gen - til - le A - ron - de tu viens

Haute-Contre

Gen - til - le A - ron - de tu viens

Sixième (Taille)

Ge - til - le A - ron - de tu viens

A - vec l'ë - ma - ble Prin - tans,

A - vec l'ë - ma - ble Prin - tans,

A - vec l'ë - ma - ble Prin - tans,

A - vec l'ë - ma - ble Prin - tans,

A - pres l'été tu t'en vas,

A - pres l'été tu t'en vas,

A - pres l'été tu t'en vas,

A - pres l'été tu t'en vas,

On - ques hy - ver ne sen - tis.

On - ques hy - ver ne sen - tis.

On - ques hy - ver ne sen - tis.

On - ques hy - ver ne sen - tis.

Reprise du *Rechant* p. 28



La bel' Aronde mesagere de la gaye saison
 Est venû', ie l'ay veû',
 Elle vole mouchelêtes, elle vole mouchérons.
 La vela, ie la voy, ie recognoy le dos noir,
 Ie l'y voy le ventre blanc qui l'y treluit au soleil.
 La vela, ie la voy, elle vole mouchelêtes, elle vole mouchérons.

Gentille Aronde tu viens
 Avec l'émable Printans,
 Apres l'été tu t'en vas,
 Onques hyver ne sentis.

La bel' Aronde mesagere de la gaye saison
 Est venû', ie l'ay veû',
 Elle vole mouchelêtes, elle vole mouchérons.
 La vela, ie la voy, ie recognoy le dos noir,
 Ie l'y voy le ventre blanc qui l'y treluit au soleil.
 La vela, ie la voy, elle vole mouchelêtes, elle vole mouchérons.

Quand nou quitant tu depars,
 Aronde, mais où vas-tu?
 Là où revient le dous tans
 D'où les orages s'en vont.

La bel' Aronde mesagere de la gaye saison
 Est venû', ie l'ay veû',
 Elle vole mouchelêtes, elle vole mouchérons.
 La vela, ie la voy, ie recognoy le dos noir,
 Ie l'y voy le ventre blanc qui l'y treluit au soleil.
 La vela, ie la voy, elle vole mouchelêtes, elle vole mouchérons

Lors que tu voles amont,
 Alés vela le beau tans,
 Et quand tu voles en bas,
 Il plouvera, cachés vous.

La bel' Aronde mesagere de la gaye saison
 Est venû', ie l'ay veû',
 Elle vole mouchelêtes, elle vole mouchérons.
 La vela, ie la voy, ie recognoy le dos noir,
 Je l'y voy le ventre blanc qui l'y treluit au soleil.
 La vela, ie la voy, elle vole mouchelêtes, elle vole mouchérons.

Ingenieuze tu sais
 Plaquer ton aire, par fois
 Sou les solives, par fois
 Aus cheminé' l'agensant.

La bel' Aronde mesagere de la gaye saison
 Est venû', ie l'ay veû',
 Elle vole mouchelêtes, elle vole mouchérons.
 La vela, ie la voy, ie recognoy le dos noir,
 Je l'y voy le ventre blanc qui l'y treluit au soleil.
 La vela, ie la voy, elle vole mouchelêtes, elle vole mouchérons.

L'air de la peste ne nuit
 Là où tu fais ta maison.
 Aporte nous la santé,
 Vien, uiche dans ma maison.

La bel' Aronde mesagere de la gaye saison
 Est venû', ie l'ay veû',
 Elle vole mouchelêtes, elle vole mouchérons.
 La vela, ie la voy, ie recognoy le dos noir,
 Je l'y voy le ventre blanc qui l'y treluit au soleil.
 La vela, ie la voy, elle vole mouchelêtes, elle vole mouchérons.



IV

QUAND LE SOLEIL SE VIENT LEVER

Chant*Rechant*

CHANT à 3

Dessus
Quand le So - leil se vient le - ver

Haute-Contre
Quand le So - leil se vient le - ver

Taille
Quand le So - leil se vient le - ver

Pen - sér y faut à son fait.

Pen - sér y faut à son fait.

Pen - sér y faut à son fait.

Quand le So - leil se va cou - chér,

Quand le So - leil se va cou - chér,

Quand le So - leil se va cou - chér,

The first system of the musical score features three vocal staves (Soprano, Alto, and Tenor) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a three-part setting, with the lyrics 'Quand le So - leil se va cou - chér,' repeated on each staff. The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4.

Faut le sou - per a - pré - tér.

Faut le sou - per a - pré - tér.

Faut le sou - per a - pré - tér.

The second system of the musical score continues the three-part vocal setting with the lyrics 'Faut le sou - per a - pré - tér.' repeated on the Soprano, Alto, and Tenor staves. The piano accompaniment continues with a right-hand melody and a left-hand bass line. The key signature remains one flat (B-flat), and the time signature is 3/4.

RECHANT à 3

Dessus

Qui le pour - ra s'en a - men - de - ra si m'en - tend:

Haute-Contre

Qui le pour - ra s'en a - men - de - ra si m'en - tend:

Taille

Qui le pour - ra s'en a - men - de - ra si m'en - tend:

Qui ne m'en - tend ie me con - ten - te, ie m'en - tend.

Qui ne m'en - tend ie me con - ten - te, ie m'en - tend.

Qui ne m'en - tend ie me con - ten - te, ie m'en - tend.

REPRISE à 5

Dessus
Qui le pour - ra s'en a - men - de - ra si m'en - tend:

Cinquième (2^d Dessus)
Qui le pour - ra s'en a - men - de - ra si m'en - tend:

Haute-Contre
Qui le pour - ra s'en a - men - de - ra si m'en - tend:

Taille
Qui le pour - ra s'en a - men - de - ra si m'en - tend:

Basse-Contre
Qui le pour - ra s'en a - men - de - ra si m'en - tend:

Qui le pour - ra s'en a - men - de - ra si m'en - tend:

Qui ne m'en - tend ie me con - ten - te, ie m'en - tend.

Qui ne m'en - tend ie me con - ten - te, ie m'en - tend.

Qui ne m'en - tend ie me con - ten - te, ie m'en - tend.

Qui ne m'en - tend ie me con - ten - te, ie m'en - tend.

Qui ne m'en - tend ie me con - ten - te, ie m'en - tend.

Qui ne m'en - tend ie me con - ten - te, ie m'en - tend.



Quand le Soleil se vient lever
 Pensér y faut à son fait.
 Quand le Soleil se va couchér,
 Faut le souper aprêter.

Qui le pourra s'en amendera si m'entend:
 Qui ne m'entend ie me contente, ie m'entend.

Au paresseus et dur Cheval
 Faut l'éperon iuqu'au sang.
 Sur le sablon semant le grain,
 N'en cuilliras iamaïs fruit.

Qui le pourra s'en amendera si m'entend:
 Qui ne m'entend ie me contente, ie m'entend.

Un vin agasera la dent
 En la lavant si n'est meur.
 Qui le repos trop aymera,
 Gain du repos n'aquerra.

Qui le pourra s'en amendera si m'entend:
 Qui ne m'entend ie me contente, ie m'entend.

Un qui a Loup pour ennemy,
 N'aille qui n'ait le matin.
 Si tu ne veus en estre mors
 Point ne tiraille ton chien.

Qui le pourra s'en amendera si m'entend:
 Qui ne m'entend ie me contente, ie m'entend.

Tache qui entre dans la chair
 Pour le savon ne s'en va.
 L'ulcère vieil qui est malin
 Veut iusqu'au vif le fer chaud.

Qui le pourra s'en amendera si m'entend:
 Qui ne m'entend ie me contente, ie m'entend.

Sage ne faut nul estimer
 S'il ne le monstre pour luy.
 Conseille toy premier, apres
 Conseillé, conseille autrui.

Qui le pourra s'en amendera si m'entend:
 Qui ne m'entend ie me rontente, ie m'entend.

Trop de parolle nuit souvent,
 Un bon avis n'a qu'un mot.
 Si la folie étoit douleur,
 O que de cris l'on orroit.

Qui le pourra s'en amendera si m'entend:
 Qui ne m'entend ie me contente, ie m'entend.

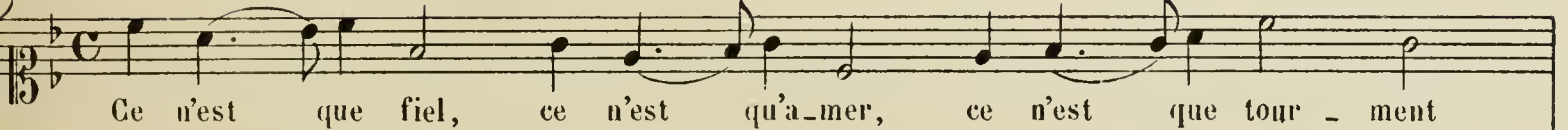
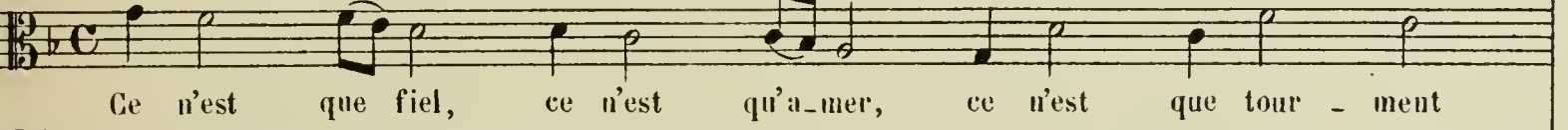
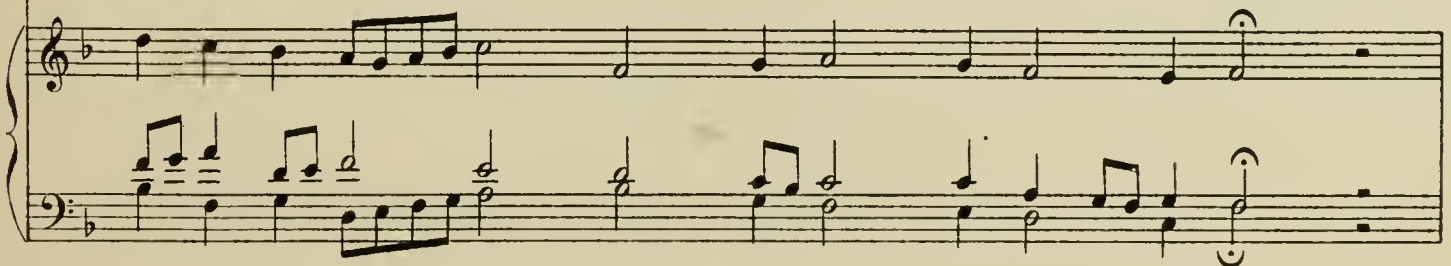
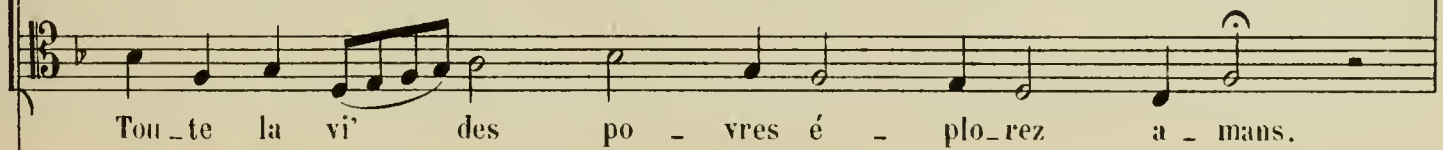
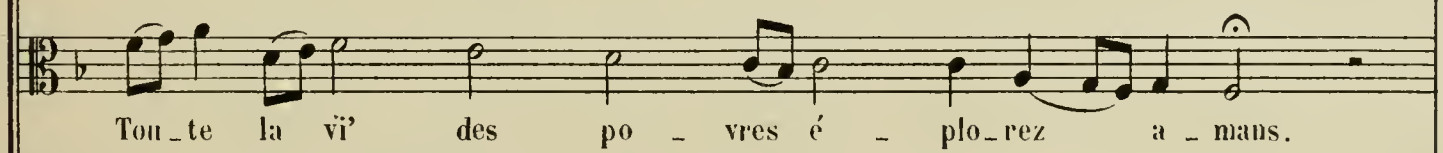
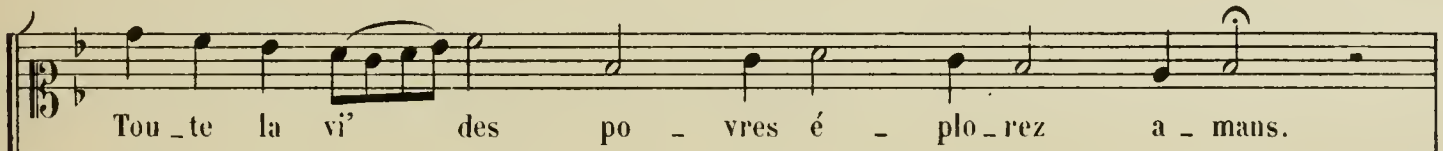
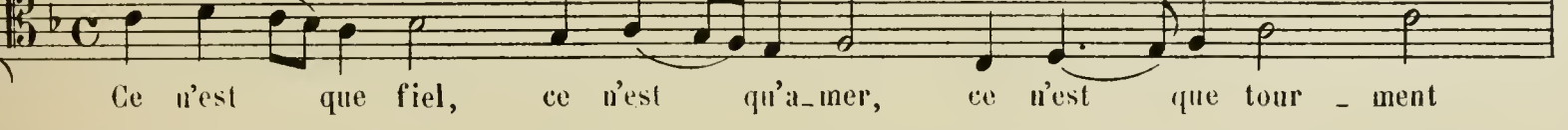


V

CE N'EST QUE FIEL, CE N'EST QU'AMER

Rechant*Chant*

RECHANT à 3

Dessus*Haute-Contre**Taille*

REPRISE à 5

Dessus
Ce n'est que fiel, ce n'est qu'a_mer, ce n'est que tour - ment

Cinquième
Ce n'est que fiel, ce n'est qu'a_mer, ce n'est que tour - ment

Haute-Contre
Ce n'est que fiel, ce n'est qu'a_mer, ce n'est que tour - ment

Taille
Ce n'est que fiel, ce n'est qu'a_mer, ce n'est que tour - ment

Basse-Contre
Ce n'est que fiel, ce n'est qu'a_mer, ce n'est que tour - ment

Ce n'est que fiel, ce n'est qu'a_mer, ce n'est que tour - ment

Tou - te la vi' des po - vres é - plo - rez a - mans.

Tou - te la vi' des po - vres é - plo - rez a - mans.

Tou - te la vi' des po - vres é - plo - rez a - mans.

Tou - te la vi' des po - vres é - plo - rez a - mans.

Tou - te la vi' des po - vres é - plo - rez a - mans.

CHANT à 3

Dessus
Ilz ne sont ia _ mais as _ seu _ rés que de l'en _ nuy:

Haute-Contre
Ilz ne sont ia _ mais as _ seu _ rés que de l'en _ nuy:

Taille
Ilz ne sont ia _ mais as _ seu _ rés que de l'en _ nuy:

Vi _ vet en pleus, vi _ vet en deuil, vi _ vet en cris,

Vi _ vet en pleus, vi _ vet en deuil, vi _ vet en cris,

Vi _ vet en pleus, vi _ vet en deuil, vi _ vet en cris,

En _ tre dés las, en _ tre dés dars, en _ tre dés feus.

En _ tre dés las, en _ tre dés dars, en _ tre dés feus.

En _ tre dés las, en _ tre dés dars, en _ tre dés feus.

Reprise du *Rechant* p. 41.

Ce n'est que fiel, ce n'est qu'amer, ce n'est que tourment
Toute la vi' des povres éplorez amans.

Ilz ne sont iamais asseurés que de l'ennuy:
Vivet en pleurs, vivet en deuil, vivet en cris,
Entre dés las, entre dés dars, entre dés feus.

Ce n'est que fiel, ce n'est qu'amer, ce n'est que tourment
Toute la vi' des povres éplorez amans.

De repos avoir ne pourront une seul' heur':
Ire, martel, rage, rancune, desespoir,
Enjalouzés, enchevêtrés, les abêtit.

Ce n'est que fiel, ce n'est qu'amer, ce n'est que tourment
Toute la vi' des povres éplorez amans.

Au milieu du cœur dérongés cachet un vér
Qui tousiours les pique, les mord, les alanguit,
Sur le front sans cess' y portront peinte leur mort.

Ce n'est que fiel, ce n'est qu'amer, ce n'est que tourment
Toute la vi' des povres éplorez amans.

Se vouans loyaux à servir, veilleront nuis,
Doneront iours, couleront mois, fileront ans.
Pour recompens' un repentir leur demourra.

Ce n'est que fiel, ce n'est qu'amer, ce n'est que tourment
Toute la vi' des povres éplorez amans.



VI

BIEN FOL EST QUI PERD LE SENS

Rechant*Chant*

RECHANT à 3

Dessus (*)

Bien fol est qui perd le sens,

Haute-Contre (*)

Bien fol est qui perd le sens,

Taille (*)

Bien fol est qui perd le sens,

Et perd le tans vai - ne - ment s'a - mu - zant, (**)

Et perd le tans vai - ne - ment s'a - mu - zant, (**)

Et perd le tans vai - ne - ment s'a - mu - zant, (**)

(*) Dans l'original ♦ ♦ ♦ etc. jusqu'à (**)

Soit à la hai - ne du loy - al,

Soit à la hai - ne du loy - al,

Soit à la hai - ne du loy - al,

The first system of the musical score features three vocal staves in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The lyrics 'Soit à la hai - ne du loy - al,' are repeated under each vocal staff. The piano part consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

Soit à l'a - mour mal - heu - reux de l'in - grat.

Soit à l'a - mour mal - heu - reux de l'in - grat.

Soit à l'a - mour mal - heu - reux de l'in - grat.

The second system continues the musical score with the same three vocal staves and piano accompaniment. The lyrics 'Soit à l'a - mour mal - heu - reux de l'in - grat.' are repeated under each vocal staff. The piano part continues with chords and a bass line, ending with a final cadence.



CHANT à 3

Dessus

Eu te don _ nant à qui moins te vou _ droit,

Haute-Contre

Eu te don _ nant à qui moins te vou _ droit,

Taille

Eu te don _ nant à qui moins te vou _ droit,

Un qui est tien tu é _ con _ duis.

Un qui est tien tu é _ con _ duis.

Un qui est tien tu é _ con _ duis.

MESME CHANT à 5

Dessus
En te don_nant à qui moins te vou - droit

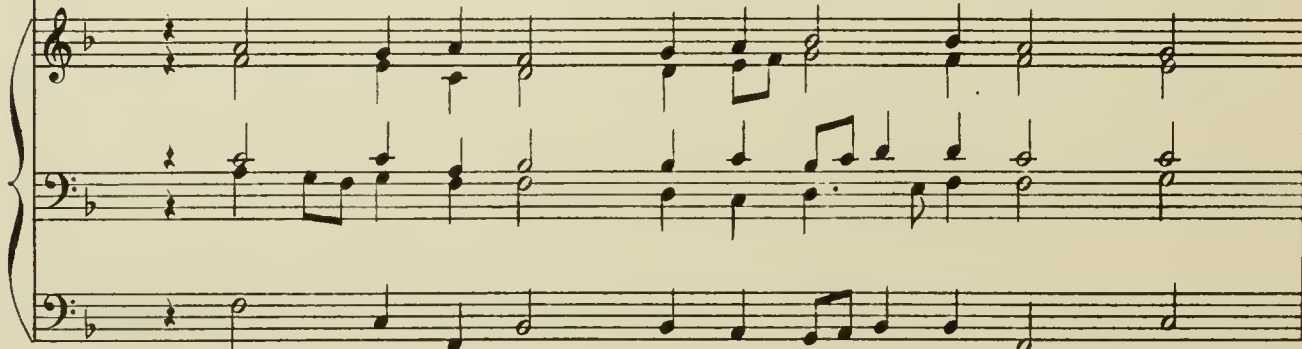
Cinquesme
En te don_nant à qui moins te vou - droit

Haute-Contre
En te don_nant à qui moins te vou - droit

Taille
En te don_nant à qui moins te vou - droit

Basse-Contre
En te don_nant à qui moins te vou - droit

En te don_nant à qui moins te vou - droit



Un qui est tien tu é - con - duis.

Un qui est tien tu é - con - duis.

Un qui est tien tu é - con - duis.

Un qui est tien tu é - con - duis.

Un qui est tien tu é - con - duis.

Un qui est tien tu é - con - duis.

Reprise du Rechant p. 45.




Bien fol est qui perd le sens,
Et perd le tans vainement s'amuzant,
Soit à la haine du loyal,
Soit à l'amour malheureux de l'ingrat.

En te donnant à qui moins te voudroit,
Un qui est tien tu éconduis.

Bien fol est qui perd le sens,
Et perd le tans vainement s'amuzant,
Soit à la haine du loyal,
Soit à l'amour malheureux de l'ingrat.

Un qui te cherche tu chasses au loin,
Un tu poursuis qui te fuira

Bien fol est qui perd le sens,
Et perd le tans vainement s'amuzant,
Soit à la haine du loyal,
Soit à l'amour malheureux de l'ingrat.

Ainsi tu laisse la meure moison,
Esperant d'un friche sans fruit.

Bien fol est qui perd le sens,
Et perd le tans vainement s'amuzant,
Soit à la haine du loyal,
Soit à l'amour malheureux de l'ingrat.

Puis que tu hais qui te veut, tu és bien
Digne d'aimer qui te haira.

Bien fol est qui perd le sens,
Et perd le tans vainement s'amuzant,
Soit à la haine du loyal,
Soit à l'amour malheureux de l'ingrat.

Puis que tu n'aimes qui t'aime constant,
Sans iourir vi, ne vivant pas.

Bien fol est qui perd le sens,
Et perd le tans vainement s'amuzant,
Soit à la haine du loyal,
Soit à l'amour malheureux de l'ingrat.



VII

LE CHANT DE L'ALOUETTE

à Quatre de JANNEQUIN

sur lequel a esté adiousté une Cinquiesme voix

par

CLAUDE LE JEUNE

PREMIÈRE PARTIE

Dessus

Or sus, or sus, vous dor - més trop, ma - da - me io - li -

Haute-Contre

Ma - da - me io - li - et - - - te, vous dor - més

Cinquiesme
(Taille de Cl. Le Jeune)

Or sus, vous dor - més, ma - da - me io - li - et - - te,

Taille

Or sus, or sus, vous dor - més trop, ma -

Basse-Contre

Or sus, or sus, vous

RÉDUCTION

et - - - te, ma_da - me io - li - et -

trop, ma_da - me io_li-et - te, ma_da - me io - li - et -

vous dor - més, ma - da - me io - li - et - te, vous dor - més

- da - me io - li - et - te, ma - da - me io - li, ma - da - me io - li -

dormés trop, ma - da - me io - li - et - te,

- te, Il est, il est iour, le - vés

- te, Il est, il est iour, le_vés sus, E - cou, E - cou, E - cou -

trop, mada - me io_li - et - te, Il est iour, il est iour, levés sus, le - vés sus,

- et - te, Il est, il est iour,

ma - da - me io - li - et - te, Il est, il est iour le_vés sus,

sus, E - cou, é - cou - tés l'A - lou - et - te, é - cou,
 - tés l'A - lou - et - te, é - cou - tés, é - cou - tés,
 E - cou - tés l'A - lou - ette, é - cou - tés, é - cou - tés l'A - lou - et - te, E -
 le - vés sus, E - cou, é -
 E - cou, é - cou, é - cou - tés l'A - lou - et -

é - cou, é - cou, é - cou - tés l'A - lou - et -
 é - cou, é - cou - tés l'A - lou - et - te, é - cou - tés, é -
 - cou, é - cou - tés l'A - lou - ette, é - cou - tés, é - cou - tés l'A - lou -
 - cou - tés l'A - lou - et - te, é - cou,
 - - - - te, é - cou, é - cou - tés

te, é - cou - tés l'A - lou - et - - - te. Pe - ti - te,

- cou - tés, é - cou - tés l'A - lou - et - te. Pe - ti - te, pe -

- ett', é - cou - tés l'A - lou - et - te, l'A - lou - et - te. Pe - ti - te, pe - ti - te, il est

é - cou - - - tés l'A - lou - et - - - te. Il est iour, il

l'A - lou - et - - - - - te. Pe - ti -

pe - ti - te, pe - ti - te, que dit Dieu, que

- ti - te, pe - ti - te, pe - ti - te, pe - ti - te, que dit Dieu, il est iour, il est

iour, il est iour, il est iour, il est iour,

est iour, il est iour, il est iour, il est iour, il est iour, il est iour,

- te, pe - ti - te, pe - ti - te, il est iour, il est iour, il est

dit Dieu, que dit Dieu, il est iour, il est iour, il est iour, il est iour,
 iour, que te dit Dieu, pe - ti - te, ty, fe - re - li - re ly ty fe - re - li - re li
 il est iour, il est iour, il est iour, il est iour, Pe - ti - te, Pe -
 iour, iour, il est iour, il est iour, il est iour, il est iour, il
 iour, il est iour, il est iour, il est iour, que dit Dieu, que dit Dieu,

il est iour, il est iour,
 ty pi - ti fe - re - li, pe - ti - te, pe - ti - te, pe - ti - te,
 - ti - te, Pe - ti - te, il est iour, il est iour, il est iour, il est iour, il est iour, il est iour,
 est iour, il est iour, Que dit Dieu, que dit Dieu, que dit Dieu,
 que dit Dieu, il est iour, il est iour, il est iour, il est iour, il est iour, il est iour,

iour, iour, pe - ti - te, pe - ti - te,
 pe - ti - te, pe - ti - te, ty, il est iour, il est iour, il est iour,
 il est iour, il est iour, il est iour, que dit Dieu, Pe - ti - te, Pe - ti - te, Pe -
 que dit Dieu, que te dit Dieu, que te dit Dieu, que te dit Dieu, que te dit Dieu,
 il est iour, il est iour, il est iour,

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features three staves: a single treble staff at the top and a grand staff (treble and bass) at the bottom. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The melody is written in the treble staff, while the accompaniment is split between the two staves of the grand staff. The score consists of three measures. The first measure has a half rest in the treble and a half note in the bass. The second measure has a quarter note in the treble and a half note in the bass. The third measure has a quarter note in the treble and a half note in the bass. The lyrics 'The Rose Tree' are written below the first measure, and 'The Rose Tree' is written below the second measure.

ty
que te dit Dieu, que te dit Dieu, que te dit Dieu, ty, il est iour,
_ ti _ te, que dit Dieu, que dit Dieu, Pe _ ti _ te, que te dit Dieu, que
Dieu, Pe _ ti _ te, pe _ ti _ te, pe _ ti _ te, pe _ ti _
que te dit Dieu, que te dit Dieu, que te dit Dieu, que te dit Dieu, pe _ ti _ te, pe _

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features three staves: a vocal line in treble clef and two piano accompaniment lines in bass clef. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The music is divided into three measures. The first measure shows the vocal line starting with a whole note, followed by eighth and quarter notes. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The second measure continues the vocal melody and piano accompaniment. The third measure concludes the phrase with a final vocal note and a piano accompaniment ending on a sustained chord.

- ti - te, pe - ti - te pe - - ti - te, pe - ti - - te.
 il est iour, il est iour, il est iour.
 te dit Dieu, que te dit Dieu, il est iour, il est iour, il est, il est iour.
 - - - - - te, il est iour, il est iour, il est iour.
 - ti - te, pe - ti - te, pe - ti - - te, pe - ti - - te.

SECONDE PARTIE toute de Cl. Le Jeune

Dessus La gen - til - l'A - lou - ett' a - vec son ti - re li - re, La
 Haute-Contre La gen - til - l'A - lou - et - te,
 Cinquiesme (Taille) La gen -
 Taille La gen - til - l'A - lou - et -
 Basse-Contre La gen - til - l'A - lou -
 RÉDUCTION

gen - til - l'A - lou - ett' a - vec son ti-re li-re, ti-re li-re,
 La gen - til - l'A - lou - ett' a - vec son ti-re li-re,
 - till' A - lou - et - te, La gen - till' A - lou - ett' a -
 - te, La gen - til-le, gen - til - l'A - lou - ette a - vec
 - et - te, La gen - til - l'A - lou - et -

ti-re li-re, son ti-re li-re, ti-re li-re, ti-re li-re, son ti-re li-re, ti-re li-re,
 ti-re li-re, a - vec son ti-re li-re, a - vec son ti-re li-re,
 - vec son ti-re li-re, a - vec son ti-re li-re, a - vec
 son ti-re li-re, a - vec son ti-re li-re, a - vec
 - te a - vec son ti-re li-re, son ti-re li-re, son ti-re li-re, son

ti_re li_re, Ti_re l'ir' à li_ré, l'ir' à li_ré, et ti_re li_ran,

Ti_re l'ir' à li_ré, à li_ré, et ti_re li_ran, et ti_re li_

son ti_re li_re, Ti_re l'ir' à li_ré, et ti_re li_ran,

son ti_re li_re, ti_re li_re, Ti_re l'ir' à li_ré, et ti_re li_ran

ti_re li_re Ti_re l'ir' à li_ré, Ti_re l'ir' à li_ré, et ti_re li_

et ti_re li_ran ti_re Vers la von - te du ciel,

_ re, ti_re li_ran, et ti_re li_ran ti_re Vers la vou - te du ciel,

et ti_re li_ran ti_re Vers la vou -

ti_re Vers la vou - te du ciel,

_ ran, et ti_re li_ran ti_re Vers,

la vou - te du ciel, Puis son vol vers ce lieu,

la vou - te du ciel, Puis son vol vers ce lieu, vers ce lieu

- te, la vou - te du ciel, Puis son vol vers ce lieu, Vir' et de -

vou - te du ciel, Puis son vol vers ce lieu, vers ce lieu,

la vou - te du ciel, Puis son vol vers ce lieu, Vir' et de -

Vir' et de - zi - re dir' a - dieu, a - dieu, a - dieu, a - dieu,

Vir' et de - zi - re dir' a - dieu, a - dieu, a - dieu, a - dieu,

- zi - re dir' a - dieu, a - dieu Dieu, a - dieu Dieu, a - dieu Dieu,

Vir' et de - zi - re dir' a - dieu Dieu, a - dieu Dieu, a - dieu Dieu,

- zi - re dir' a - dieu, a - dieu Dieu, a - dieu Dieu,

Puis son vol vers ce lieu Vir' et de_zi_re dir' a -

Puis son vol vers ce lieu, vers ce lieu, Vir' et de_zi_re dir' a -

Puis son vol vers ce lieu, vers ce lieu, Vir' et de_zi_re

Puis son vol vers ce lieu, Vir' et de_zi_re dir' a_dieu,

Puis son vol vers ce lieu, Vir' et de_zi_re dir' a_dieu,

- dieu, a_dieu, a_dieu, a_dieu, a_dieu, a_dieu, a_dieu, a_dieu.

- dieu, a_dieu, a_dieu, a_dieu, a_dieu, a_dieu, a_dieu Dieu, a_dieu.

dir' a_dieu, a_dieu Dieu, a_dieu Dieu, a_dieu Dieu, a_dieu Dieu, a_dieu.

a_dieu Dieu, a_dieu Dieu, a_dieu Dieu, a_dieu Dieu, a_dieu Dieu.

a_dieu Dieu, a_dieu Dieu, a_dieu, a_dieu Dieu.

Dieu, que dit Dieu, que dit Dieu,
 que dit Dieu, que dit Dieu
 Que dit Dieu, Que dit Dieu,
 que dit Dieu, que dit Dieu,
 Qu'on

fe_re li_re li
 fe_re li_re li ti ti pi
 Que dit Dieu, Que dit Dieu,
 que dit Dieu, que dit Dieu,
 Qu'on

tu _ e ce faus ia _ lous cor _ nu, co _ cu,
 ti Qu'on tu _ e ce faus vi _ lain co _ cu,
 Dieu, Qu'on tu' ce faux, ce faux ia _ lous co _ cu,
 tu _ e ce faux ia _ lous cor _ nu, co _ cu,
 Tout e _ per _ du,
 Tout chas _ si _ eus,
 Qu'on tu _ e ce faux ia _ lous,
 Tout chas _ si _ eus,
 Tout

Tout ma - lo - tru, Il ne vaut mie les
 Tout mar - mi - teus, Pin chore li - re lin chin chin,
 Qu'on tu' ce faux ia - lous cor - nu, co - cu, Il ne vaut
 far - ci - neus, Tout mar - mi - teus,
 Tout ma - lo - tru, Il ne vaut mie les

bray - es d'un vieux pen - du Tu - - e, tu -
 Te ro - ga - mus au - di nos, Sain - te fe - ste Dieu, pe - ti -
 mie les bray's d'un vieux pen - du, Co - cu, co - cu, co - cu, co - cu, co - cu, co - cu,
 co - cu, co - cu, co -
 bray - es d'un vieux pen - du, Qu'il soit tor - ché, dé - chi - que - té, ba -

- e, ce co-quin, co-quin, co-quin, co-quin, co-quin, co-quin, co-quin,
 - te, sain - te fe-ste Dieu, sain - te fe-ste Dieu, Il est tans,
 co - cu,
 - cu, co - cu, co - cu, co - cu, co - cu, co - cu, co - cu, Co - quin ma -
 - tu, fra - pé, Qu'il soit hru - lé, Qu'il soit bru - lé,

Pin chore li-re lin chin chin chocchoc floc chere li chin chin, Pin chore li-re li chin
 Il est tans, Il est tans, tans d'a-ler boi-re fan
 - cu, Pin chore li-re ly chinchin, Pin chore li-re ly co-cu, Pin
 - raut, lour - din lour - daut, pe - tin pe - tant, ni - aut ni -
 Hou hou hou qu'il est laid le ia - lous. Hou hou

chin chin flocfloc, chère li li chin fi de li fi de li oc-ci oc-ci.

fa-ri la-ri la-ron fan, fa-ri la-ri la-ron fan Or oy -

chère li-re ly co-cu, Pin chore li-re ly co-cu, co, co, co-cu, co -

- gaut, ba-din ba-daut, ves-sin ves-sant, Co-cu, co-cu, co -

hou qu'il est laid le-ia-lous. Qu'il soit li-é, tré -

Tu - e, Tu - e, Tu - e, ce vi -

- ez, Or oy - ez, Or oy - ez,

- cu, co-cu, co-cu, co-cu, co-cu, co-cu, co-cu, co-cu, il est iour,

- cu, co-cu, co-cu, co-cu. Hou hou qu'il est laid, Hou, hou qu'il est laid ce co-

- bien ba-gué, fer-ré, trous-sé, fort gar-ro-té, et puis iet-té

- lain cornu, co - cu, che - ni, che -
 fa ri la ri la ron, fa ri la ri la ron, fa ri la ri la ron fan, On vous fait as sa voir, de par les oy -
 Qu'on tu' ce faux ia lous, cor nu, co cu, co cu,
 - cu, co cu, tor tu, bos su. Va faux tru ant, co -
 dans un fos sé. Ou au tre ment qu'il

- ni, che ni, che ni, che ni, che ni, che ni, lais -
 - zeaus, que cou riez tôt pour voir par mons et par vaus le trai tre Co cu, ti gneus, ton -
 Va faux tru ant, co quin, pu ant, Le
 - quin, pu ant, Tout mal pensant, et me di zant, Souf -
 souf fre, (*) Ou au tre ment qu'il souf fre, Ce

(*) Voir dans notre édition des *Chansons de Janequin* le texte original, légèrement modifié ici.

sé-la é_iou_ir, Sau-ter rir' et gaudir, Cha_cun entre_te_nir, Par-ler à son plaisir, Veil-
 du, mor-veus, hos-su, boi-teus, tor-tu, ro-gueus, te-tu, bri-gueur, ba-
 trai-tre co-cu, mor-veus, hos-su, boi-teus, tor-tu, ti-gneus, ton-du, co-
 fre, souf-fre, souf-fre, souf-fre, souf-fre, souf-fre, souf-fre, souf-fre, souf-
 faux tru-ant, co-quin, pu-ant, tor-tu, hos-su, ti-gneus, ton-du, Ou

ler et dor-mir, Cro-quer à plai-zir, Ou au-tre-ment va t'en mou-
 tu, que l'on con-damn' à mou-rir,
 -cu, Il est iour, Ou au-trement va t'en, va t'en mou-rir, Ou
 fre, souf-fre, Ou au-tre-ment va t'en
 au-trement va t'en mou-rir, Ou au-tre-ment va t'en

musical score with lyrics: - - rir, mou - rir, Ou au - trement va t'en mou - - - rir.

mou - rir, Que l'on con - damne à mou - - rir.

au - trement va t'en mou - rir, va, va t'en, va t'en mourir, mourir.

mou - rir, Ou au - - trement va t'en mou - rir.

mou - rir, mou - rir, Ou au - trement va t'en mou - rir.

musical score with piano accompaniment



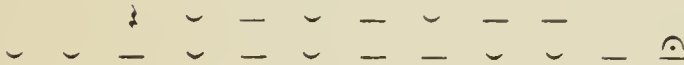
VIII

VOICY LE VERD ET BEAU MAY

Chant



Rechant



CHANT à 4

Dessus
Voi - cy le verd et beau May

Cinquieme (Second Dessus)
Voi - cy le verd et beau May

Haute-Contre
Voi - cy le verd et beau May

Sixieme (Taille)
Voi - cy le verd et beau May

Con - vi - ant à tout sou - las,

Con - vi - ant à tout sou - las,

Con - vi - ant à tout sou - las,

Con - vi - ant à tout sou - las,

Tout est ri - ant, tout est gay,

Tout est ri - ant, tout est gay,

Tout est ri - ant, tout est gay,

Tout est ri - ant, tout est gay,

Rô - zes et Lys vont flo - rir.

Rô - zes et Lys vont flo - rir.

Rô - zes et Lys vont flo - rir.

Rô - zes et Lys vont flo - rir.

RECHANT à 4

Dessus

Ri - on, iou - ons, et sau - tons,

Cinquième (Second Dessus)

Ri - on, iou - ons, et sau - tons,

Haute-Contre

Ri - on, iou - ons, et sau - tons,

Sixième (Taille)

E - ba - ton - nous tous à l'en - vy de la sai - zon.

E - ba - ton - nous tous à l'en - vy de la sai - zon.

E - ba - ton - nous tous à l'en - vy de la sai - zon.

E - ba - ton - nous tous à l'en - vy de la sai - zon.

REPRISE à 6

Dessus
Cinquième
 (Second Dessus) Ri - on, iou - ons, et sau - tons,

Haute-Contre
 Ri - on, iou - ons, et sau - tons,

Taille
 Ri - on, iou - ons, et sau - tons,

Sixième
 (Taille) Ri - on, iou - ons, et sau - tons,

Basse-Contre
 Ri - on, iou - ons, et sau - tons,

Ri - on, iou - ons, et sau - tons,

E - ba - ton - nous tous à l'en - vy de la sai - zon.

E - ba - ton - nous tous à l'en - vy de la sai - zon.

E - ba - ton - nous tous à l'en - vy de la sai - zon.

E - ba - ton - nous tous à l'en - vy de la sai - zon.

E - ba - ton nous tous à l'en - vy de la sai - zon.

E - ba - ton nous tous à l'en - vy de la sai - zon.



Voicy le verd et beau May
 Conviant à tout soulas,
 Tout est riant, tout est gay,
 Rôzes et Lys vont florir.

Rion, iouons, et sautons,
 Ebaton-nous tous à l'envy de la saison.

Rôzes et Lys cuillir faut
 Pour lacér de beaus chapeaus,
 De beaus bouquez et tortis
 Dont reparés nous serons.

Rion, iouons, et sautons,
 Ebaton-nous tous à l'envy de la saison.

Neige, frimas ne sont plus,
 Calm' et douce rit la mer,
 Le vent hideus se tient coy,
 L'air drille d'un dous zéphir.

Rion, iouons, et sautons,
 Ebaton-nous tous à l'envy de la saison.

En toutes pars les oizeaus
 Vont ioyeus, dégoizetans,
 Et par amour s'ébaudir
 En la forêt, sur les eaus.

Rion, iouons, et sautons,
 Ebaton-nous tous à l'envy de la saison.



IX

BRUNELETTE, IOLIETTE, M'AMOURETTE, MON TOUT

Chant



Rechant



CHANT à 3

Dessus
Bru _ ne _ let _ te, io _ li _ et _ te, m'a _ mou _ ret _ te, mon tout,
Cinquiesme (Second Dessus)
Bru _ ne _ let _ te, io _ li _ et _ te, m'a _ mou _ ret _ te, mon tout,
Taille
Bru _ ne _ let _ te, io _ li _ et _ te, m'a _ mou _ ret _ te, mon tout,

Musical notation for the Chant à 3 part, showing three staves with notes and lyrics.

Tu m'as é _ mé pour un tans,
Tu m'as é _ mé pour un tans,
Tu m'as é _ mé pour un tans,

Musical notation for the Chant à 3 part, showing three staves with notes and lyrics.

Et puis tu m'as qui - té la,

Et puis tu m'as qui - té la,

Et puis tu m'as qui - té la,

le ne say la rai - zon?

le ne say la rai - zon?

le ne say la rai - zon?

RECHANT à 3

Dessus

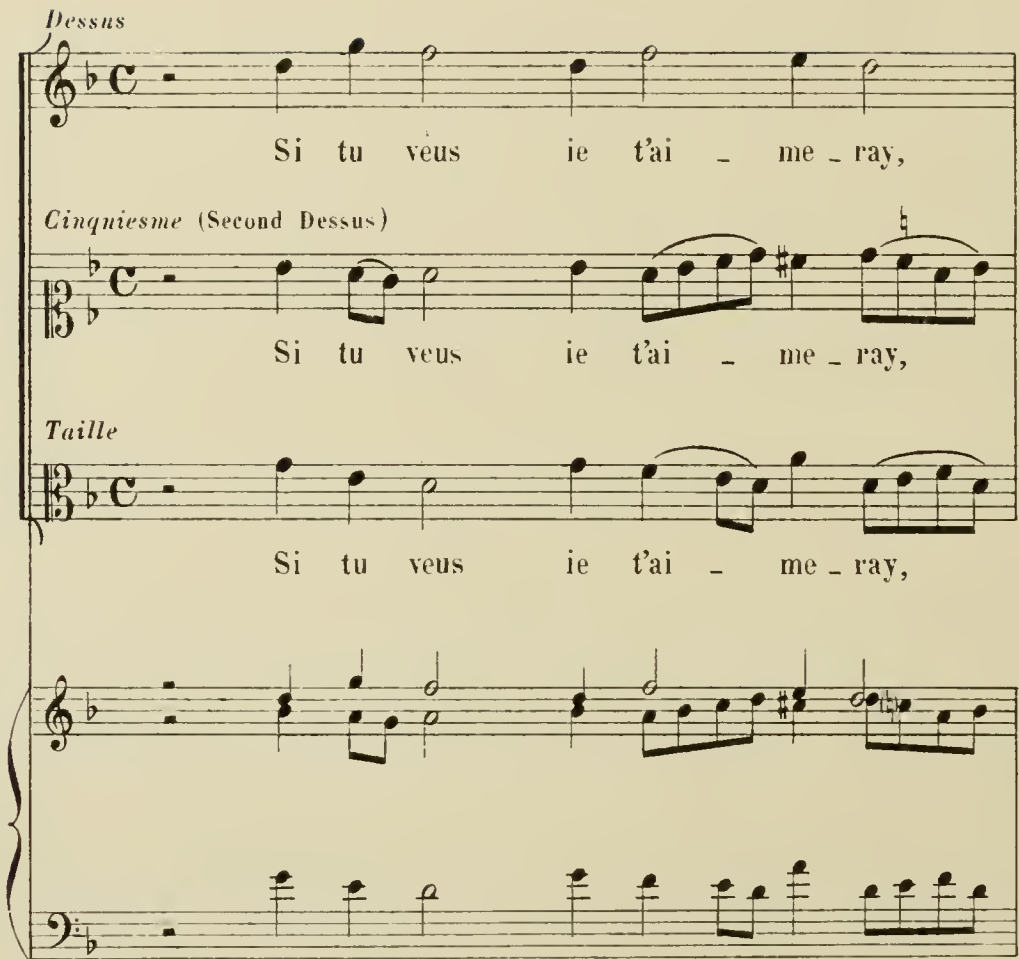
Si tu veus ie t'ai - me - ray,

Cinquiesme (Second Dessus)

Si tu veus ie t'ai - me - ray,

Taille

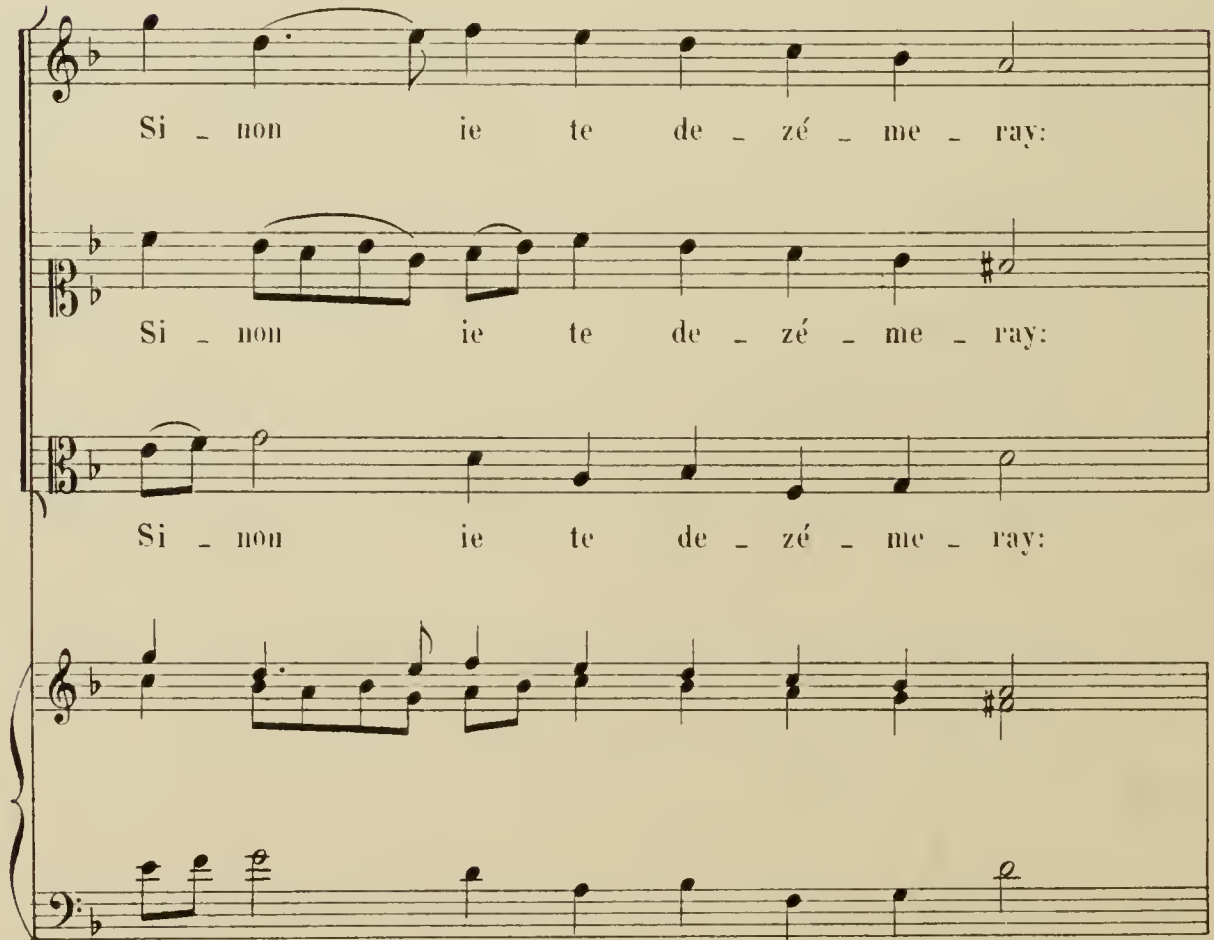
Si tu veus ie t'ai - me - ray,



Si - non ie te de - zé - me - ray:

Si - non ie te de - zé - me - ray:

Si - non ie te de - zé - me - ray:



E - mér ie puis de bon gré

E - mér ie puis de bon gré

E - mér ie puis de bon gré

Con - tre gré ne puis é - mér.

Con - tre gré ne puis é - mér.

Con - tre gré ne puis é - mér.

REPRISE à 5

Dessus
Si tu veus ie t'ai - me - ray,

Cinquième (Second Dessus)
Si tu veus ie t'ai - me - ray,

Haute-Contre
Si tu veus ie t'ai - me - ray,

Taille
Si tu veus ie t'ai - me - ray,

Basse-Contre
Si tu veus ie t'ai - me - ray,

Si - non ie te de - zé - me - ray:

Si - non ie te de - zé - me - ray:

Si - non ie te de - zé - me - ray:

Si - non ie te de - zé - me - ray:

Si - non ie te de - zé - me - ray:

E - mér ie puis de bon gré,

E - mér ie puis de bou gré,

E - mér ie puis de bon gré,

E - mér ie puis de bon gré,

E - mér ie puis de bon gré,

Con - tre gré ne puis é - mér.

Con - tre gré ne puis é - mér.

Con - tre gré ne puis é - mér.

Con - tre gré ne puis é - mér.

Con - tre gré ne puis é - mér.



Brunelette, ioliette, m'amourette, mon tout,
 Tu m'as émé pour un tans,
 Et puis tu m'as quité la,
 Je ne say la raizon?

Si tu veus ie t'aimeray,
 Sinon ie te dezémeray:
 Emér ie puis de bon gré,
 Contre gré ne puis émér.

Brunelette, ioliette, m'amourette, mon tout,
 Tu as et grac' et beauté,
 Je t'aimeroy volontiers,
 Si voloïs me t'aimer.

Si tu veus ie t'aimeray,
 Sinon ie te dezémeray:
 Emér ie puis de bon gré,
 Contre gré ne puis émér.

Brunelette, ioliette, m'amourette, mon tout,
 Tu m'as volé de mon cueur,
 Et ren-le moy ie t'en prî,
 On m'aseure ton cueur.

Si tu veus ie t'aimeray,
 Sinon ie te dezémeray:
 Emér ie puis de bon gré,
 Contre gré ne puis émér.

Brunelette, ioliette, m'amourette, mon tout,
 Si veus le tien me baillér,
 Retien le mien il est tien,
 Qui n'a coeur ne vit pas.

Si tu veus ie t'aimeray,
 Sinon ie te dezémeray:
 Emér ie puis de bon gré,
 Contre gré ne puis émér.

Brunelette, ioliette, m'amourette, mon tout,
 Tu vois, tu m'ois, tu m'entens:
 Je veus ton aiz' et mon bien,
 Et ie hay le tourment.

Si tu veus ie t'aimeray,
 Sinon ie te dezémeray:
 Emér ie puis de bon gré,
 Contre gré ne puis émér.

Brunelette, ioliette, m'amourette, mon tout,
 Ne pense plus m'abuzant
 Me marteler le cerveau
 D'amour enialouzés.

Si tu veus ie t'aimeray,
 Sinon ie te dezémeray:
 Emér ie puis de bon gré,
 Contre gré ne puis émér.



X

O RÔZE REYNE DES FLEURS

Rechant*Chant*

RECHANT à 2 et à 3

Dessus
O Rô - ze rey - ne dés fleurs,

Cinquième (Second Dessus)
O Rô - ze rey - ne dés fleurs,

Haute-Contre

Quand ie te voy, quand ie te sens, en a - mour fin tu me con - fis.

Quand ie te voy, quand ie te sens, en a - mour fin tu me con - fis.

Quand ie te voy, quand ie te sens, en a - mour fin tu me con - fis.

CHANT à 4

Dessus

Cé-te bou-che plei-ne tou-iours et dō-deur rar' et de dou-ceur,

Cinquiesme (Second Dessus)

Cé-te bou-che plei-ne tou-iours et dō-deur rar' et de dou-ceur,

Haute-Contre

Cé-te bou-che plei-ne tou-iours et dō-deur rar' et de dou-ceur,

Taille

Cé-te bou-che plei-ne tou-iours et dō-deur rar' et de dou-ceur,

Et de son ris, et de son de-vis si plai-zant,

Et de son ris, et de son chant, et de son de-vis si plai-zant,

Et de son ris, et de son chant, et de son de-vis si plai-zant,

Et de son chant, et de son de-vis si plai-zant,

Et de son bai - zér a - dou - cit tou - te l'ai - greur que l'a - mour fait.

Et de son bai - zér a - dou - cit tou - te l'ai - greur que l'a - mour fait.

Et de son bai - zér a - dou - cit tou - te l'ai - greur que l'a - mour fait.

Et de son bai - zér a - dou - cit tou - te l'ai - greur que l'a - mour fait.

REPRISE à 5

Dessus
0 Rô - ze rei - ne dés fleurs,

Cinquiesme (Second Dessus)
0 Rô - ze rei - ne dés fleurs,

Haute-Contre
0 Rô - ze rei - ne dés fleurs,

Taille
0 Rô - ze rei - ne dés fleurs,

Basse-Contre
0 Ro - ze rei - ne dés fleurs,

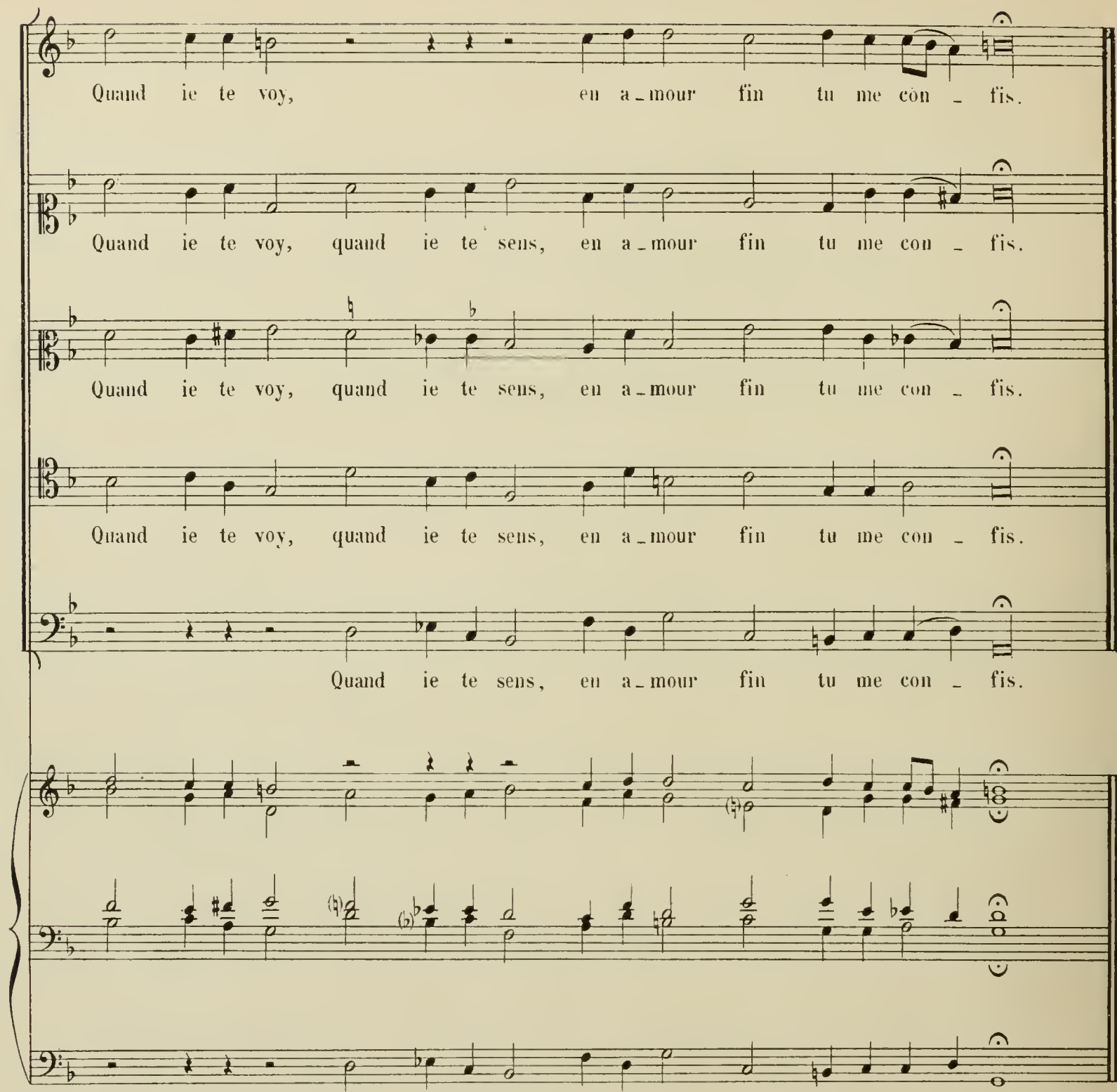
Quand ie te voy, en a_mour fin tu me cõn - fis.

Quand ie te voy, quand ie te sens, en a_mour fin tu me con - fis.

Quand ie te voy, quand ie te sens, en a_mour fin tu me con - fis.

Quand ie te voy, quand ie te sens, en a_mour fin tu me con - fis.

Quand ie te sens, en a_mour fin tu me con - fis.



O Rôze reine dés fleurs,

Quand ie te voy, quand ie te sens, en amour fin tu me confis.

Céte bouche pleine touiours et d'odeur rar' et de douceur,
Et de son ris, et de son chant, et de son devis si plaizant,
Et de son baizér adoucit toute l'aigreur que l'amour fait.

O Rôze reine dés fleurs,

Quand ie te voy, quand ie te sens, en amour fin tu me confis.

Ce bel œil, d'amour le carquois, d'où aveind ses chaleureus trais
Chase d'autour le brouillas noir serénant le ciel de son feu,
Et me dardant mile beaus feus, pique mon cœur, grille mon sang.

O Rôze reine dés fleurs,

Quand ie te voy, quand ie te sens, en amour fin tu me confis.

Done quelque dous reconfort à mon ardeur, et ma langueur,
Et cét espoir qui m'a nourri de l'acueil de tes privautés,
Ne me perméts dire trompeur t'apélant ingrat' à bon droit.

O Rôze reine dés fleurs,

Quand ie te voy, quand ie te sens, en amour fin tu me confis.

Ne me fays soupirs élancér, ne me fays plus crier en vain,
Si amour dous me don' un iour que de toy iouiss' à mon gré,
Le iour après si mourir faut, héle, trop aize ie mouray.

O Rôze reine dés fleurs,

Quand ie te voy, quand ie te sens, en amour fin tu me confis.



XI

FRANCINE, RÔZINE

Rechant*Chant*

RECHANT à 4

Dessus
 Fran - ci - ne, rô - zi - ne, nim - phé - te, blan - ché - te, par - fé - te beau - té:
Cinquième (Second Dessus)
 Fran - ci - ne, rô - zi - ne, nim - phé - te, blan - ché - te, par - fé - te beau - té:
Haute-Contre
 Fran - ci - ne, rô - zi - ne, nim - phé - te, blan - ché - te, par - fé - te beau - té:
Sixième (Taille)
 Fran - ci - ne, rô - zi - ne, nim - phé - te, blan - ché - te, par - fé - te beau - té:

Qui loû' la bru - ne cou - leur,
 Qui loû' la bru - ne cou - leur,
 Qui loû' la bru - ne cou - leur,
 Qui loû' la bru - ne cou - leur,

Ne blâ - me pas la blan - cheur.

Ne blâ - me pas la blan - cheur.

Ne blâ - me pas la blan - cheur.

Ne blâ - me pas la blan - cheur.

The musical score consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a homophonic setting, each with the lyrics "Ne blâ - me pas la blan - cheur." The piano accompaniment features a flowing melody in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

CHANT à 4

La Ro - ze rei - ne des fleurs,

La Ro - ze rei - ne des fleurs,

The musical score consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a homophonic setting, each with the lyrics "La Ro - ze rei - ne des fleurs,". The piano accompaniment features a flowing melody in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

Et le Lys roy - al a son pris,

Et le Lys roy - al a son pris,

Et le Lys roy - al a son pris,

Et le Lys roy - al a son pris,

La vi - o - lett' a son lôs.

La vi - o - lett' a son lôs.

La vi - o - lett' a son lôs.

La vi - o - lett' a son lôs.

REPRISE à 6

Dessus
Fran - ci - ne, rô - zi - ne, nim - phét - te, blan - chét - te, par - fé - te beau - té:

Cinquième (Second Dessus)
Fran - ci - ne, rô - zi - ne, nim - phét - te, blan - chét - te, par - fé - te beau - té:

Haute-Contre
Fran - ci - ne, rô - zi - ne, nim - phét - te, blan - chét - te, par - fé - te beau - té:

Taille
Fran - ci - ne, rô - zi - ne, nim - phét - te, blan - chét - te, par - fé - te beau - té:

Sixième (Seconde Taille)
Fran - ci - ne, rô - zi - ne, nim - phét - te, blan - chét - te, par - fé - te beau - té:

Basse-Contre
Fran - ci - ne, rô - zi - ne, nim - phét - te, blan - chét - te, par - fé - te beau - té:

Qui loû' la bru - ne cou - leur,

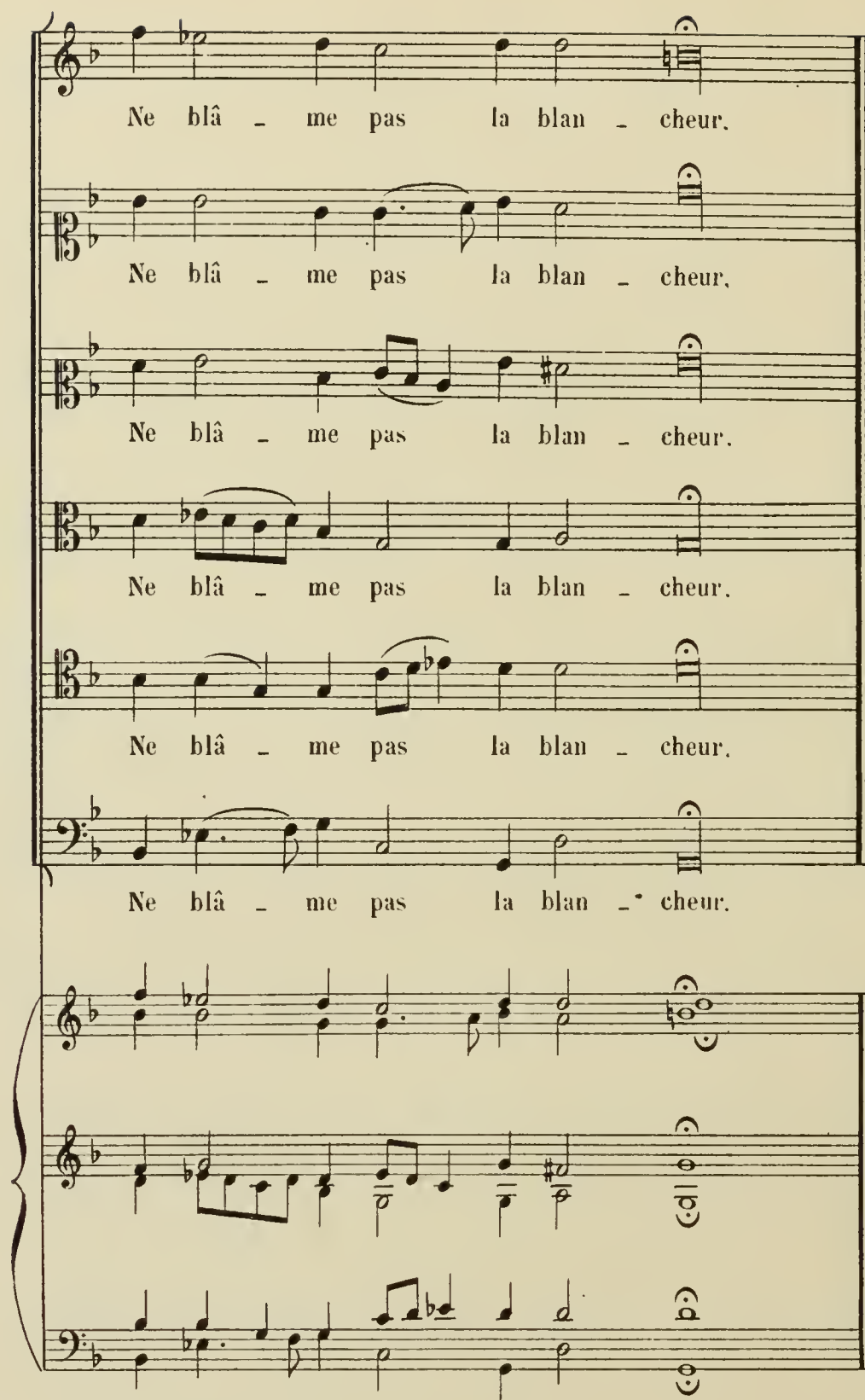
Qui loû' la bru - ne cou - leur,

Qui loû' la bru - ne cou - leur,

Qui loû' la bru - ne cou - leur,

Qui loû' la bru - ne cou - leur,

Qui loû' la bru - ne cou - leur,



Ne blâ - me pas la blan - cheur.

Ne blâ - me pas la blan - cheur.

Ne blâ - me pas la blan - cheur.

Ne blâ - me pas la blan - cheur.

Ne blâ - me pas la blan - cheur.

Ne blâ - me pas la blan - cheur.

The musical score consists of six vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are arranged in two groups of three. The first group of three staves uses a soprano, alto, and tenor clef, while the second group uses an alto, tenor, and bass clef. The piano accompaniment is written for the right and left hands on a grand staff. The lyrics 'Ne blâ - me pas la blan - cheur.' are repeated under each vocal staff. The music is in a key with one flat and a common time signature.



Francine, rôzine, nimphétte, blanchétte, parfète beauté:

Qui lou' la brune couleur,
Ne blâme pas la blancheur.

La Roze reine des fleurs,
Et le Lys royal a son pris,
La violett' a son lôs.

Francine, rôzine, nimphétte, blanchétte, parfète beauté:

Qui lou' la brune couleur,
Ne blâme pas la blancheur.

Louïon le iour qui est blanc,
Et louïon la nuit qui est noir',
Et l'un et l'autre à son pris.

Francine, rôzine, nimphétte, blanchétte, parfète beauté:

Qui lou' la brune couleur,
Ne blâme pas la blancheur.

Europe brun' aus yeux noirs,
Leda bell' et blanch' aus yeux verts
Egalement se lou'ront.

Francine, rôzine, nimphétte, blanchétte, parfète beauté:

Qui lou' la brune couleur,
Ne blâme pas la blancheur.

Venus le poil a châtein,
Et Minerv' avoit le poil blond,
Chaque déess' a son lôs.

Francine, rôzine, nimphétte, blanchétte, parfète beauté:

Qui lou' la brune couleur,
Ne blâme pas la blancheur.

Ie lou' le brusque maintien,
Et ie lou' la simple gayté,
Et l'un et l'autre m'ont pris.

Francine, rôzine, nimphétte, blanchétte, parfète beauté:

Qui lou' la brune couleur,
Ne blâme pas la blancheur.

La pèrle blanch' en argent,
Le Rubi reluit roug' en feu,
Le Diamant com' eau noir.

Francine, rôzine, nimphétte, blanchétte, parfète beauté:

Qui lou' la brune couleur,
Ne blâme pas la blancheur.



XII

LE CHANT DU ROSSIGNOL

à Quatre de JANNEQUIN

sur lequel a esté adiousté une *Cinquième voix* par CL. LE JEUNE

PREMIÈRE PARTIE

Dessus

Haute-Contre

Cinquième voix
adioustée sur
Le Chant du Rossignol
par Cl. Le Jeune

Taille

Basse-Contre

RÉDUCTION

(Cl. Le Jeune)

- eus

De ces plai - sans et tant dous Ros - si - gnols Qui vont di -

De ces plai - zans et tant dous Ros - si - gnols Qui

- eus, le chant melo - di - eus, le chant melo - di - eus De ces plaizans et tant dous

- eus De ces plai - zans et tant dous Ros - si - gnols Qui

- eus De ces plai - zans et tant dous Ros - si - gnols Qui

- zant ain - si, ain - si, ain - si,
 vont di - zant ain - si, ain - si, ain - si, ainsi, ain - si, ain - si, ain - si, ain - si, ain -
 Rossi - gnols Qui vont di - zant ain - si, ain - si, ain - si,
 vont di - zant ain - si, ain - si, ainsi, ain - si, ain - si, ain - si, ain -
 vont di - zant ain - si, ain - si, ainsi,

- si, ainsi, ainsi, ain - si, ain - si, Lun d'eus me dit passés, pas - sés par -
 - si, Lun d'eus me dit passés par - cy, passés, pas - sés par - cy, par -
 ainsi, ain - si, Lun d'eus me dit pas - sés par - cy, pas -
 - si, ainsi, ainsi, Lun d'eus me dit pas - sés par - cy, parcys, parcys,
 ainsi, ainsi, ainsi, ain - si, Lun d'eus me dit, Lun d'eus me dit pas - sés par -

- cy Et vous or - rés qui chan - te - ra le
 - cy, parcy, parcy, parcy, par - cy Et vous or - rés qui chan - te - ra le
 - sés par - cy Et vous or - rés, Et vous orrés qui chan - te - ra,
 par - cy, parcy, par - cy Et vous or - rés qui chan - te - ra le
 - cy, passés parcy, passés par - cy Et vous or - rés qui chan - te - ra le

mieux. Et vous or - rés qui chan - te - ra le mieux.
 mieux. Et vous or - rés qui chan - te - ra le mieux.
 qui chan - te - ra le mieux, vous orrés qui chan - te - ra le mieux.
 mieux. Et vous or - rés qui chan - te - ra le mieux.
 mieux. Et vous or - rés qui chan - te - ra le mieux.

loy_aument en tous lieux, Et luy cri_ér mér_

_vir, d'amour scr_vir loy_au - ment en tous lieux, Et

_au - ment en tous lieux, Et luy cri_ér mér_ cy, mer_cy, mer_

_au - ment en tous lieux, Et luy cri_ér mér_

_au - ment en tous lieux, Et luy, et luy cri_ér mér_

_ cy, mér_ cy, mér_ cy, mér_ cy, mér_ cy, en é_ cou - tant.

luy cri_ér mér_ cy, mér_ cy, mér_ cy, en é_ cou - tant.

_ cy, mér_ cy, mér_ cy, mér_ cy, mér_ cy, en é_ cou - tant.

_ cy, mér_ cy, mér_ cy, mér_ cy, mér_ cy, mér_ cy, en é_ cou - tant.

_ cy, mér_ cy, mér_ cy, mér_ cy, mérécy, mér_ cy, en é_ cou - tant.

(*) Sic. cf. *Lassus* - 1^{er} fasc. des "Meslanges" p. 2.

TROISIÈME PARTIE

*Cinquiemesme voir
adioustée
par Cl. Le Jeune*

*Cinquiemesme voir
adioustée
par Cl. Le Jeune*

Dessus

Haute-Contre

Taille

Basse-Contre

RÉDUCTION

The image shows a page from a musical score. At the top, the title 'Cinquiemesme voir adioustée par Cl. Le Jeune' is written in a decorative, italicized font. Below the title are five vocal staves, each with a label to its left: 'Dessus', 'Haute-Contre', 'Taille', 'Basse-Contre', and 'RÉDUCTION'. The 'RÉDUCTION' label is in a larger, bold, sans-serif font. Each vocal staff contains musical notation (notes and rests) and French lyrics underneath. The lyrics are: 'Fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és gens me - lan - co - - li -' for the first staff, 'Fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és gens me - -' for the second, 'Fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és' for the third, 'Fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és' for the fourth, and 'Fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és' for the fifth. The 'RÉDUCTION' section at the bottom features a grand staff with three staves (treble, middle, and bass) containing piano accompaniment. The music is written in a historical style with a key signature of one flat and a common time signature.

[illegible]

suivés, gens ioy eus en tous lieux, Et de sou - cy

sui - vés, suivés, sui - vés, gens ioy - eus en tous lieux, Et

sui - vés, suivés, suivés, sui - vés, gens ioy - eus en tous lieux, Et

- vés, sui - vés, suivés, sui - vés, gens ioy - eus en tous lieux, Et

- vés, sui - vés, suivés, gens ioy - eus en tous lieux, Et

di - tes fy, fy, fy, fy, fy, fy, fy, fy, Retour - nés cy mar - dy, mar - dy, mar -

de sou - cy dittes fy, fy, fy, fy, fy, fy, fy, Re - tour - nés cy mar - dy, mardy,

de sou - cy dittes fy, fy, fy, fy, fy, fy, fy, Re - tour - nés cy mardy, mardy, mar -

de sou cy di - tes fy, fy, fy, fy, fy, fy, fy, Re - tour - nés cy mar - dy, mardy, mar -

de sou - cy di - tes fy, fy, fy, fy, fy, fy, Retour - nés cy mar - dy, mardy,

- dy, mar - dy, mar - dy, Et vous se-rés plus que de-vant ioy - eus, Et
 mardy, mardy, mardy, mardy, mardy, Et vous se-rés plus que de - vant ioy -
 - dy, mardy, mardy, mardy, mar - dy, Et vous se-rés plus que de -
 - dy, mardy, mardy, mar - dy, mardy, Et vous se-rés plus que de - vant ioy -
 mardy, mardy, mardy, mardy, mardy, Et vous se-rés plus que de - vant ioy -

vous se-rés plus que de-vant ioy - eus en é - cou - tant.
 - eus, Et vous se-rés plus que de - vant ioy - eus en é - cou - tant.
 - vant ioy - eus, plus que de - vant ioy - eus en é - cou - tant.
 - eus, Et vous se-rés plus que de - vant ioy - eus en é - cou - tant.
 - eus, Et vous se-rés plus que de - vant ioy - eus en é - cou - tant.

QUATRIÈME PARTIE, à 5, toute de CL. LE JEUNE^(*)

Dessus

Le peint Char - do - ne - rét, le Pin - son,

Cinquième
(Second Dessus)

Le peint Char - do - ne - rét, le Pin - son, la Li - no - te,

Haute-Contre

Le peint, le peint Char - do - ne - rét, le

Taille

Le peint Char - do - ne - rét, le

Basse-Contre

Le peint Char - do - ne - rét,

RÉDUCTION

le Pin - son, la Li - no - te, la Li - no - te

la Li - no - te, la Li - no - te, la Li - no - te la donnent aux

Pin - son, la Li - no - te, la Li - no - te la don - nent aus

Pin - son, la Li - no - te, la Li - no - te, la Li - no - te la don - nent

le Pin - son, la Li - no - te, la Li - no - te la don - nent aux

(*) La cinquième partie et la sixième sont aussi, croyons-nous, entièrement de Claude Le Jeune.

la don - nent aux frais vens leur plus mi - gnar - de not - te, plus mignar - de

frais vens leur plus mi - gnar - de not - te, leur plus mi - gnar - de not - te,

frais vens leur plus mi - gnar - de not - te, la donnent aux frais vens leur plus

aux frais vens leur plus mignar - de not - te, leur plus mignar - de,

frais vens la don - nent aux frais vens leur plus

not - te, Mais tout ce - la n'est rien, tout ce - la n'est

leur plus mi - gnar - de not - te, Mais tout ce - la n'est rien, tout ce -

mignar - de not - te, leur plus mignar - de not - te, Mais tout ce -

mignar - de not - te, leur plus mi - gnar - de not - te, Mais

mignar - de, mi - gnar - de not - te, Mais

rien. Mais tout ce-la n'est rien au pris de tant, de tant, de tant d'ac-

- la n'est rien, tout ce-la n'est rien au pris de tant, de tant, de tant d'ac-

- la n'est rien, ce-la n'est rien au pris de tant, de tant, de tant, de tant d'ac-

tout ce-la n'est rien, n'est rien au pris de tant, de tant, de tant d'ac-

Mais tout ce-la n'est rien au pris de tant, de tant, de tant d'ac-

The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line, both in 3/4 time. The key signature has one flat (B-flat).

- cors Que Phi_lo_mel' en - ton' en un si pe - tit, si

- cors, de tant d'ac_cors Que Phi_lo_mel' en - ton' en un si pe - tit cors,

- cors Que Phi_lo_mel' en - ton' en un si pe - tit cors, en un

- cors Que Phi - lo_mel' en - ton' en un si pe - tit cors, en un

- cors Que Phi - lo_mel' en - ton' en un si pe - tit cors, en un si

The piano accompaniment continues with the same musical texture as the first system, supporting the vocal lines.

pe_tit cors, Sur - mon - tant en dou - ceur, en dou - ceur, en dou -

si pe_tit cors, Sur - mon - tant en dou - ceur, en dou - ceur,

si pe_tit cors, Sur - mon - tant en dou - ceur, en

si pe_tit cors, Sur - mon - tant en dou - ceur, en

pe_tit cors, Sur - mon - tant en

The first system of the musical score consists of five vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are arranged in a choir setting, with four voices (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2) and a Bass line. The lyrics are in French, and the music is in a minor key with a common time signature. The piano accompaniment provides harmonic support for the vocal lines.

- ceur l'har - mo - ni - e plus dou - ce, l'har - mo - ni - e plus

en dou - ceur l'har - mo - ni - e plus dou - ce, l'har - mo - ni -

dou - ceur l'har - mo - ni - e plus dou - ce, l'har - mo - ni - e

dou - ceur l'har - mo - ni - e plus dou - ce, l'har - mo - ni - e plus

dou - ceur l'har - mo - ni - e plus dou - ce, l'har - mo - ni - e plus

The second system continues the musical score with the same vocal and piano parts. The lyrics continue, and the musical notation includes various notes, rests, and accidentals. The piano accompaniment features chords and melodic lines that complement the vocal harmonies.

dou - ce Qui nais - se du go - zier, de l'ar - chet, ou du pou -
 e plus dou - ce Qui nais - se du go - zier, de l'ar - chet, ou du pou -
 plus dou - ce Qui nais - se du go - zier, de l'ar - chet, ou du pou -
 dou - ce Qui nais - se du go - zier, de l'ar - chet, ou du pou -
 dou - ce Qui nais - se du go - zier, de l'ar - chet, ou du pou -

ce Sur - mon - tant en dou - ceur, en dou - ceur
 ce. Sur - mon - tant en dou - ceur, en dou - ceur
 ce. Sur - mon - tant en dou - ceur
 ce. Sur - mon - tant en dou - ceur
 ce. Sur - mon - tant en dou - ceur

l'har - mo - ni - e plus dou - ce, l'har - mo - ni - e plus dou -

l'har - mo - ni - e plus dou - ce, l'har - mo - ni - e plus dou -

l'har - mo - ni - e plus dou - ce, l'har - mo - ni - e plus dou -

l'har - mo - ni - e plus dou - ce, l'har - mo - ni - e plus dou -

l'har - mo - ni - e plus dou - ce, l'har - mo - ni - e plus dou -

- ce Qui nais - se du go - zier, de l'ar - chet, ou du pou - ce.

- ce Qui nais - se du go - zier, de l'ar - chet, ou du pou - ce.

- ce Qui nais - se du go - zier, de l'ar - chet, ou du pou - ce.

- ce Qui nais - se du go - zier, de l'ar - chet, ou du pou - ce.

- ce Qui nais - se du go - zier, de l'ar - chet, ou du pou - ce.

CINQUIESME PARTIE

Dessus

Cinquiesme

Haute-Contre

Taille

Basse-Contre

RÉDUCTION

0 Dieu com bien de fois, 0 Dieu com bien de fois, 0 Dieu com bien de fois, 0 Dieu com bien de fois.

- bien de fois, com - bien de fois Sous les feuil - lus rameaus,
 combien de fois, com - bien de fois Sous les feuil - lus rameaus,
 de fois, com - bien de fois Sous les feuil - lus rameaus,
 com - bien de fois, com - bien de fois Sous les feuil - lus rameaus,
 - bien de fois, com - bien de fois Sous les feuil - lus rameaus,

et des om - breus or - meaus,

des ches - nes om - breus, et des om - breus or - meaus,

des ches - nes om - breus, l'ay tas -

Et des om - breus or - meaus, l'ay tas - ché

des ches - nes om - breus, l'ay tas - ché

l'ay tas - ché ma - ri - er, l'ay tas - ché ma - ri - er mes chan - sons

l'ay tas - ché ma - ri - er mes chan - sons im -

- ché, l'ay tas - ché ma - ri - er, l'ay tas - ché ma - ri - er mes chan - sons im -

ma - ri - er, l'ay tas - ché ma - ri - er mes chan - sons im -

ma - ri - er, l'ay tas - ché ma - ri - er mes chan - sons im -

im - mor - tel - les Aus plus mi - gnars re - freins, Aus plus mi -
 - mor - tel - les Aus plus mi - gnars re - freins, Aus plus mi -
 - mor - tel - les Aus plus mi - gnars re - freins, Aus plus mi -
 - mor - tel - les Aus plus mi - gnars re - freins, Aus plus mi -
 - mor - tel - les Aus plus mi - gnars re - freins

- gnars re - freins de leurs chan - sons plus bel -
 - gnars re - freins de leurs chan - sons, de leurs chan - sons plus bel -
 - gnars re - freins de leurs chan - sons plus bel - les, plus bel -
 - gnars re - freins de leurs chan - sons plus bel -
 de leurs chan - sons plus bel - les.

- les. l'ay tas - ché ma - ri - er, l'ay tas - ché
 - les. l'ay tas - ché ma - ri - er
 - les. l'ay tas - ché, l'ay tas - ché ma - ri - er, l'ay tas - ché ma - ri -
 - les. l'ay tas - ché ma - ri - er, l'ay tas - ché
 l'ay tas - ché ma - ri - er, l'ay tas - ché ma - ri -

ma - ri - er mes chan - sons im - mor - tel - les Aus plus mi - gnars re -
 mes chan - sons im - mor - tel - les Aus plus mi - gnars refreins,
 - er mes chan - sons im - mor - tel - les Aus plus mi - gnars re -
 ma - ri - er mes chan - sons im - mor - tel - les Aus plus mi - gnars re -
 - er mes chan - sons im - mor - tel - les Aus plus mi - gnars re -

freins, Aus plus mi-gnards re-freins de leurs chan-

Aus plus mi-gnards re-freins de leurs chan-

freins, Aus plus mi-gnards re-freins de leurs chan-

freins, Aus plus mi-gnards re-freins de leurs chan-

freins de leurs chan-

sons, chan-sons plus bel-les.

sons, de leurs chan-sons plus bel-les, plus bel-les.

sons plus bel-les, chan-sons plus bel-les.

sons, chan-sons plus bel-les.

sons, leurs chan-sons plus bel-les.

SISIESME PARTIE

Dessus

Cinquesme

Haute-Contre

Taille

Basse-Contre

RÉDUCTION

Il me sem - ble qu'en - cor'

Il me sem - ble qu'en - cor', Il me sem - ble qu'en - cor'

Il me sem - ble qu'en - cor', Il me sem - ble qu'en - cor'

Il me sem - ble qu'en - cor', qu'en -

Il me sem - ble qu'en - cor'

Poy dans un verd buis - son D'un sa -

Poy dans un verd buis - son D'un sa - vant Ros - si - gnol, D'un sa -

Poy dans un verd buis - son D'un sa - vant Ros - si - gnol, D'un sa -

- cor' Poy dans un verd buisson D'un sa -

Poy dans un verd buis - son D'un sa - vant Ros - si - gnol, Ros - si -

First system of the musical score. It includes five vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: - vant Ros-si - gnol la trem - - - blan - - - te chan - . The piano part features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

Second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The lyrics are: la trem - - - blan - - - te chan - son, - son, la trem - - - blan - - - te chan - son. - son. la trem - - - blan - te chan - son, - son. Qui te - nant. The piano accompaniment continues with its melodic and harmonic support.

Third system of the musical score. It concludes the page with the final vocal and piano staves. The lyrics are: - son. Qui te - nant. The piano part ends with a final chord and a melodic flourish.

Or' le

O - re la Hau - te - con - tre

or' la Tail - le

This system contains two systems of musical notation. The first system has five staves: a vocal staff (treble clef, key of B-flat) and four piano staves (three alto/bass clefs and one bass clef, key of B-flat). The vocal line begins with a whole rest followed by a half note G4 and a quarter note A4. The piano accompaniment features a descending eighth-note scale in the right hand and a whole note G3 in the left hand. The second system continues the vocal line with a half note B4 and a quarter note C5. The piano accompaniment continues with a descending eighth-note scale in the right hand and a whole note F3 in the left hand.

mignard des - sus,

O - re la Bas - se - con - tre,

This system contains two systems of musical notation. The first system has five staves: a vocal staff (treble clef, key of B-flat) and four piano staves (three alto/bass clefs and one bass clef, key of B-flat). The vocal line begins with a half note G4 and a quarter note A4. The piano accompaniment features a descending eighth-note scale in the right hand and a whole note G3 in the left hand. The second system continues the vocal line with a half note B4 and a quarter note C5. The piano accompaniment continues with a descending eighth-note scale in the right hand and a whole note F3 in the left hand.

Or tou _ tes quatr' en _ semble a _ pel _ lant par les bois Au com _

Or tou _ tes quatr' en _ semble a _ pel _ lant par les bois Au com _

Or tou _ tes quatr' en _ sembl' a _ pel _ lant par les bois Au com _

_ bat des neuf seurs les mieu di _ san _ tes voix.

_ bat des neuf seurs les mieu di _ san _ tes voix.

_ bat des neuf seurs les mieu di _ san _ tes voix.

_ bat des neuf seurs les mieu di _ san _ tes voix.

Puis tou - tes cinq en - sembl' a - pel - lant par les bois

Puis tou - tes cinq en - semble a - pel - lant par les bois

Puis tou - tes cinq en - sembl' a - pel - lant par les bois

Puis tou - tes cinq en - semble a - pel - lant par les bois Au

Puis tou - tes cinq en - sembl' a - pel - lant par les bois

Au com - bat des neuf seurs les mieu di - san - tes voix.

Au com - bat des neuf seurs les mieu di - san - tes voix.

Au com - bat des neuf seurs les mieu di - san - tes voix.

com - bat des neuf seurs les mieu di - san - tes voix.

Au com - bat des neuf seurs les mieu di - san - tes voix.





M
2 Le Jeune, Cla
M23 Les Maît
v.12 la Renaiss

FOR USE IN THE M

UNIVERSITY OF TORONTO
LIBRARY

Music

DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET



FOR USE IN THE MUSIC BUILDINGS ONLY

